

# 「跨國學習政策」

## 中文與英文知識建構比較： 以德國長期照顧保險為例(1995-2017)\*

王 品\*\*

國立臺北大學社會工作學系助理教授

由於臺灣人口高速高齡化，過去二十年政府曾思考要學習高齡國德國與日本開辦長期照顧保險。但德、日制度重大差別為德國選擇給付「現金」，日本則因為婦女團體反對，故捨「現金」而僅給「服務」。臺灣長保法草案學習德國設計「現金給付」，引起婦女、勞工與老人團體的反對，憂心多數家庭會選擇領錢，而照顧負擔仍舊落在女性家屬身上。立法過程中，筆者察覺臺灣鮮少探討德國長保「現金給付」之制度特色與實施成效。此點是否能獲得科學證據支持？本研究以系統性方法探索，發現臺灣在學習德國長保政策所建構之中文知識，與國際英文知識間存在顯著差異。

關鍵字：長照保險、現金給付、女性主義、知識建構、政策學習

---

\* 感謝本文的匿名審稿人提供寶貴意見，對本論文之結構清晰與論述周延極具助益。感謝下列圖書館：臺北大學圖書館、國家圖書館、臺灣大學圖書館、中研院近代史研究所郭廷以圖書館、中研院民族學研究所圖書館、中研院人文社會科學聯合圖書館。另外，感謝臺北大學社會工作學系碩士古書華與邵沛怡，在本文寫作期間協助資料蒐集。

\*\* E-mail: pwang@mail.ntpu.edu.tw

收稿日期：106年9月20日；接受刊登日期：107年9月26日

## 壹、前言

### 一、人口高齡化難題帶動「跨國學習」老年長期照顧政策

人口高齡化是二十一世紀福利國家最嚴峻的治理挑戰，尤其是在以超高速高齡化的東亞國家群。這些社會有愈來愈多家庭因無力照顧失能老人而發生人倫悲劇，讓老年長期照顧（簡稱「長照」）成爲熱門的福利政策跨國學習項目。自古以來多是女性承擔照顧家人的責任（不論小的、老的、病的、失能的家人），導致女性就業困難，女性經濟難以獨立又造成男女始終不平等。迄今，除了北歐因發展出普及照顧服務，故女性與男性之勞參率相當以外，其餘各國之女性勞參率仍與男性差距極大。因此當國家開始思考制定公共長期照顧政策時，一方面表示該國有可能發展出普及照顧福利，而另一方面，政策將以何種形式介入家庭，也會觸及該社會敏感的福利意識形態與性別平等爭議。

此類爭議又常具體化爲：國家長照政策究竟應以提供「現金」，還是提供「服務」爲目標？就長照這項需求而言，市場上甚至未必買得到或買得起照顧服務。而各國關於「現金給付」政策設計之不同，以及實施後效應之不同，也成爲探索該國長照政策究竟是促進或反挫女性爭取性別平等的切入點（Frericks et al., 2014; Muir, 2017; Stark, 2005; Ungerson, 1997; Ungerson and Yeandle eds., 2007; 黃全慶，2010；楊巧宜，2011；蘇麗瓊，2009）。國際知名醫療期刊 *The Lancet*（2003）曾在社論提及，「女性主義者指出，照顧負擔始終不成比例地落在女性身上。即便給予一些收入補償，這些肩負照顧負擔的女性仍面臨雙重負擔——要不是被迫完全退出就業職場（職場的薪資與福利均較高），就是被迫減少工作時數」。基於此性別平等敏感性，國際組織如「世界衛生組織」（WHO）與「經濟發達國家組織」（OECD），在過去三十年來多次進行跨國老年長期照顧政策研究時，均特別關注各國長照制度的給付項目是否包含「現金給付」；若包含，則關注其具體制度設計（表 1），與制度實施後之效應，尤其是性別影響。

例如 WHO（Brodsky et al., 2000: 21-23; 44-55）研究奧地利、德國、荷

蘭、以色列與日本等五國之長照政策時，特別關注同以「家庭主義」著稱的德國與日本，為何兩者在設計長照保險（簡稱「長保」）政策時做了相反的選擇：德國選擇給「現金」，而日本選擇給「服務」。又如 OECD（Jenson and Jacobzone, 2000）比較七個國家的長照「現金給付」究竟是給「被照顧者」或「照顧者」，探討其對女性照顧者之影響。再如 Lundsgaard（2005: 27）探討 OECD 國家的長照政策，尤其是德國實施長保制度後，社會對「現金」與「服務」的選擇狀況。晚近由 Colombo et al.（2011: 136; 139）所執行的 OECD 跨國長照政策研究，更以專章探討各國對家庭照顧者的支持措施。該文指出，德國長保並無提供「家庭照顧者」津貼，而是對「被保險人（失能者／被照顧者）」提供「現金給付」，實施結果為多數德國人選擇「現金給付」。且由於德國不設限「現金給付」金錢之用途（unrestricted），因此並無官方監督機制，甚至無個案管理制度。

## 二、問題意識：在臺灣缺席的德國長保「現金給付」制度設計與實施成效

臺灣社會首次明確出現政府要開辦長照保險之議，是馬英九於 2008 年競選總統時，承諾任內要讓長保上路（吳玉琴，2011）。馬總統當選後，政府於 2009 年積極展開對德、荷、日、韓等四國長保制度之研究。經建會並於 2009 年研擬完成臺灣的長保法草案，規劃提供「現金給付」給家屬照顧者與聘僱外勞者（張耀懋，2009），獲得家庭照顧者團體歡迎，稱此做法能「挑戰性別分工傳統」（王增勇，2009）。2012 年衛生署公布較完整之草案，旋即引起女性主義團體、勞工團體、老人福利團體、移工人權團體與關注身心障礙者權益之立委的批評（婦女新知基金會，2012），認為政府規劃「現金給付」為長照保險給付選項，會「讓女性失去就業的自由」（邱俊吉，2012），且「一定又輪到媳婦照顧」（蘋果日報，2012）。民間社團引德國經驗為例，說明德國長保開辦後多數民眾選擇領取現金，導致長照服務發展緩慢（蘋果日報，2012）。關注移工人權的團體更預測，「長照保險開辦後若開放現金給付選項，移工人數還會更增加，絕大部分家庭都會『請領現金，聘用外勞』（陳素香，2012）。但家庭照顧者團體則支持長保有「現金給付」制度，認為「照顧是權

表 1：長照「財源」與「現金給付」之排列組合與實施國家\*

財源／給付方式／ 使用人數相對多或少	㉑社會保險制（長保）		㉒稅收制 又分為兩類： ③中央政策 ④地方政策
<b>給付「現金」</b> 又分為： ㉓排富（家戶收入不得高於平均值若干倍） ㉔僅低收入者可得 ㉕用途無限制 ㉖用途有限制（通常稱為「個人預算」，僅少於10%可隨意使用，其餘需用於購買服務或聘僱照顧工作者，受僱者之薪資需繳稅並有勞動保障，以避免現金給付反而助長「看護黑市」成長） ㉗僅缺乏服務之偏鄉民眾才可申請	<b>㉑給付給「被照顧者」</b>	德國（㉔㉕㉖相對多） 荷蘭（㉔㉕㉖㉗多）	奧地利（㉒㉔㉕多） 英國（㉒㉔㉕㉖少） 瑞典（㉒㉔㉕㉖㉗極少）**
<b>給付「服務」</b> ㉘	<b>㉑給付給「被照顧者」</b>	德國（㉔㉕㉖相對少） 韓國（㉔㉕㉖多） 日本（㉔㉕㉖多）	瑞典（㉒㉓㉔㉕多）

資料來源：李玉春等（2010）；李光廷（2007）；呂慧芬、趙美敬（2009）；林美色（2011）；徐明仿（2012）；Bakx et al.（2015）；Brodsky et al.（2000）；Chon（2014）；Colombo et al.（2011: 136）；Fukushima et al.（2010）；Glendinning（2006）；Kreimer（2006）；Muir（2017）；Nadash et al.（2012）；Seok（2010）。

註：\*本表不包含下列形式或定義之「現金給付」：(1)限定購買「喘息服務」之現金給付；(2)「稅賦扣抵」式之現金給付；(3)屬於「勞動保障」型之現金給付，例如「有薪資之臨終照顧假」（例如瑞典）；(4)由國家支付非正式照顧者（可含家屬）之各式社會保險費，例如年金險、職災險等之保費（例如德國）。

\*\*關於瑞典，Fukushima et al.（2010）指瑞典並無明確定義何謂「家屬照顧支持」，且中央政府並無統一做法，地方政府則各有不同措施，所謂「現金給付」僅係象徵性小額補償，給付對象為「（被）照顧者」。2006年全國領取「現金給付」者為5200人，筆者計算其占25萬長照服務使用者之2%。

利，不是義務」（王增勇，2012）。即使臺灣民間多數社團強烈反對，政府仍維持長保法草案裡的「現金給付」制度，於2015年送入立法院審議（衛生福利部，2015）。政府指出：「考量華人家庭照顧傳統及符合照顧者團體之期待，乃仿照多數OECD國家，規劃照顧者現金給付，以尊重失能者及其家屬服務之選擇權。」（立法院，2016: 政 490-491）

此處需先釐清一觀念：就長照制度設計而言，「社會保險制」與「現金給付」兩者間並無「有A必有B」或「有B必有A」之因果邏輯關係。事實上，「保險」僅係長照的多種「財源」籌措方式之一，「現金」亦僅係多種「給付」類型之一，而各種財源與給付的排列組合皆有國家採用（表1）。例如德國在財源採「社會保險」，而給付含「現金給付」選項；奧地利採「稅收制」搭配「現金給付」；日本採「社會保險」搭配「實物（服務）給付」，而無「現金給付」選項。至於「現金給付」的設計，又涉及另外五個層次的排列組合，各種排列組合皆有國家採用（表1）：1. 對象：給付給「被照顧者」或「照顧者」；2. 名目：屬「（需扣稅之）薪資」或「（不需扣稅之）福利津貼」；3. 排富：普及提供或限定只給一定所得程度以下之人；4. 金錢用途：「限定只能購買服務」或「不限用途」；5. 聘僱為看護之對象可否包含家人（尤其是配偶）。而不同排列組合的社福政策所產生的長遠效應，則是社會學的「福利國家比較」或「多元資本主義比較」研究所關注的課題，晚近的理論發展尤其重視國家如何回應當代女性角色的巨變與家庭變遷（Esping-Andersen, 2009）。

既然臺灣選擇學習德國，財源採「保險」制度且給付包含「現金給付」，對象係給「被照顧者」且金錢用途不設限，<sup>1</sup>則在立法辯論過程中，理應常常聽到臺灣援引德國的長保實施成果為例，以說明臺灣的長保若提供「現金給付」（如德國），會比不提供現金給付（如日本）的效果更佳；且提供被照顧者「用途不設限」的現金給付（如德國），會比「用途設限」（如荷蘭）效果更佳。<sup>2</sup>但是在臺灣的立法過程中，似乎並無出現類似上述跨國比較制度

1 根據蔡雅竹（2016: 40; 116），臺灣長保法草案關於「現金給付」的設計與德國不同之處在於，臺灣限定需由「家屬」擔任照顧者，而德國則無此限制，鄰居或朋友皆可擔任。蔡對臺灣此項設計是否恰當存有疑慮。

2 荷蘭的現金給付「用途設限」係指其性質為「個人預算」，僅能用於購買服務，但在服務方

特色的社會討論。

其次，若需推估臺灣開辦長保之支出規模、收支成長、服務與人力建置量時，所需要的長保「現金給付領取率」這個參數，臺灣能夠參考者，全世界僅德國。<sup>3</sup> 但根據筆者觀察，過去二十年來，臺灣的長照政策辯論場域中，極少看見德國長保「現金給付」的實施結果被拿出來舉例。在臺灣最常聽到的長保經驗，反而是來自日本這個並無提供「現金給付」的國家。甚至在政府的兩份最完備的長照保險政策規劃報告中，亦完全未提及德國長保實施多年後之效果，尤其是德國「現金給付」的領取比率。<sup>4</sup> 究竟為何德國長保「現金給付」之實施成效，在臺灣會成爲一項如此隱晦或可忽略的資訊？這是筆者的錯覺，還是臺灣社會真的存在系統性的省略？

德國長保「現金給付」領取率這項中文資訊在臺灣之不易找到，甚至造成筆者在教學上的困擾。曾有碩士班的學生提問：「參考李光廷（2009）談到德國照護給付的變化來看，1996 年支領照護津貼（現金給付）者占總給付額 43%，2005 年降低至 24% 以下，跟 Campbell et al.（2010）論述德國 72% 喜歡領現金給付，有無出入？」筆者雖向學生解釋這兩者不同，72% 指「人」，24% 指「錢」，但由此不得不質疑，現有的中、英文文獻究竟是幫助臺灣學生更理解德國「現金給付」之實施成效，還是讓他們更一頭霧水？

又，筆者讀到中正大學社會福利研究所碩士楊巧宜（2011: 83-84）的論

---

式與時間安排上無所限制；荷蘭規定被保險人若聘僱照顧工作者（可包括家人），其薪資需繳稅並享有勞動保障（周怡君，2017；Bakx et al., 2015）。

3 例如德國學者 Schmähl and Rothgang（1996: 189）在其推估德國開辦公長期照顧保險支出之模擬研究中，設定長保被保險人選擇領取「現金給付」的比率爲 80%。其所參考者，即德國 1991 年健保法修法，首次針對嚴重衰弱者提供「居家服務」與「現金給付」選項，其後三年，高達 80-90% 的人選擇領取現金之經驗。

4 例如經建會、衛生署、內政部、勞委會、原民會、退輔會六個行政院部會聯合提出的〈長期照護保險規劃報告〉，在總共 274 頁的報告裡，「德」這個字總共出現 75 次，「津貼」27 次，「現金」133 次，但完全未提德國長照保險「現金給付」之實施成效（經建會等，2009）。衛生福利部社會保險司（2016）〈長期照顧保險制度規劃報告〉總共四冊，計 1066 頁，「德」這個字出現 245 次，「現金」177 次（該報告已不再用「津貼」一詞，而統一用「現金」），亦完全未提德國長照保險「現金給付」之實施成效，反倒有提及日本與韓國長照保險「特殊現金給付」領取人數爲總人數之 0.5%（衛生福利部社會保險司，2016: 6-14）。

文，發現楊指出，中文與英文學術文獻在說明德國長保「現金給付」制度的金錢使用方式上相反。中文文獻寫「德國長照保險法明文規定必須用於必要的照護服務之購買，……避免使用者將給付淪為孫子的零用錢、儲存積蓄或是成為家用預算」；英文文獻則表示「德國長期照護保險對現金的使用方式並未設限，不一定得購買長期照護服務，……不需報告金錢使用流向，且政府未設立監督需照護者現金給付使用之機制」。唯楊巧宜（2011）僅以一篇中文文獻與五篇英文文獻做比較，即認定中、英文文獻說法「兩極化」，論據似有不足。筆者好奇，若欲證明中、英文文獻間確實存在系統性差異，是否應以系統性研究方法予以求證？而若中、英文文獻間確實存在系統性差異，則似可推論臺灣在跨國學習政策上所建構之中文知識，與國際上以英文所建構之知識確實有異。

迄今為止，關於德國長保之中、英文知識間是否（whether）存在系統性差異並非一先驗可知之事實，而係需要論證之假設，本研究之目的即在求證此事。但以本文的篇幅與研究方法，僅能證明兩者間之系統性差異存在與否（whether），無法延伸探討差異存在的原因（why），建議後者可作為未來之研究議題。本研究嘗試回答下列兩個問題：

- (一) 臺灣的中文文獻中，關於德國長照保險政策最完整之資訊與知識何在？是在學術領域、政府領域，或媒體網路輿論領域？以德國長保「現金給付」制度之實施成效為例，究竟這屬於一項「資訊」，還是社會科學的「知識」？
- (二) 如果德國長保政策實施成效屬於「知識」，則中文與英文所建構及累積出來的「德國長保知識」，尤其是關於「現金給付」制度，是否有所不同？

本文共分四節，第一節前言敘明本研究之問題意識與理論探討；第二節說明研究方法；第三節分析研究發現；第四節為結論，建議未來研究方向與說明本研究的限制。

### 三、研究「跨國學習政策」的社會科學理論

探究臺灣的「跨國學習政策」軌跡，並探究中、英文知識間是否存在系統性差異，究竟在社會科學的理論發展上有何意義？又能與什麼樣的社會科

學理論及研究方法對話？以下將與本研究題旨相關之社會科學理論及研究方法作一回顧。

社會科學界研究「現代福利政策」的歷史已久，一方面關注福利政策與制度的理念構想來源，另一方面也探索政策的推動者、推動手法、時機、影響因素等，甚至包括跨國學習政策的歷程。例如 Hecló (1974) 以歷史研究法，分析英國、瑞典兩國如何受到當時德國的諸多社會保險立法與實施結果所啓發，而思考在自己國內推動類似立法，此即所謂政策擴散效應 (policy diffusion)。而關鍵的英、瑞國內政策推手又不時向當時已經立法之先進國德國探求客觀之政策實施成效數據，並從本國政策環境與爭議點練就敏銳度，融入論述與政策設計中，以促成自己國內的制度變革。

1990 年代後，社會學界之制度學派更爲聚焦於國家與社會知識生產之間的相生關係，特別關注「知識持有者」與「知識生產機構」間的制度性機制，亦不乏對「鄰近國家間之政策差異」，與「遙遠國家間之政策相似」現象特別關注，更細緻探究影響跨國政策相似或相異之關鍵因素、機制與人物 (Skocpol and Rueschemeyer, 1996)。例如 Kuhnle (1996) 的歷史研究指出，斯堪地那維亞國家特有的教會統計習慣與機制，對這些國家於十九世紀末展開之一系列社會安全立法功不可沒。但這群看似立法經驗相近的國家同中又有異，Kuhnle (1996) 據以論證一國特有的歷史制度性因素對於該國之具體政策學習效果具有關鍵影響。再如 Garon (1996) 研究二十世紀初勞資關係最緊張時的日本與英國，發現日本政府能夠摸索出應對此敏感社會爭議的關鍵，是其菁英官僚體系中的幾位資深官僚。原來，當時日本勞動部的資深官僚刻意去挑選具備英文、德文與法文能力，又嫻熟法律的新進公務員進入其部門，而後者的確成爲幫助日本快速學習跨國勞資協調制度的關鍵角色。也是從那時開始，日本建立了「送官僚菁英去歐美留學」的跨國政策學習模式，並學習歐美國家設立民間與半官方的「智庫」，不僅建立圖書館大量收藏西方政策先進國之最新原文出版品，並進行原文書翻譯，還投入大量資源蒐集日本國內與國外（即先進國國內）的統計資料，甚至直接在國外進行問卷研究調查，以解決日本自己對該國的疑問。

1970 年代末開始，歐美的組織社會學派開始關注「智庫」等宏觀「知識

生產機構」在社會學上的意義（Crawford and Perry eds., 1976）。此學派晚近更將對智庫之關注擴大為對一國「知識體制」（knowledge regimes）的研究，探討不同國家的「知識體制」特色、理念產出及與該國社會之政治經濟脈絡的關聯。例如 Campbell and Pedersen（2014）比較美國、法國、德國與丹麥等國之知識體制，發現自 1970 年代的經濟危機與其後的全球化變遷開始，各國的左派論述所提出的政策解方普遍無效，此時四國的「知識體制」開始出現跨國學習與趨同現象，尤其反映在其政策分析與傳播手法上重視大數據的運用與跨國比較（兩者皆受惠於諸多國際組織如 OECD 之貢獻）。他們的研究亦發現，「智庫」的研究工作者雖重視發表新興網路傳播工具所喜好的短小文章，但從未忽視出版傳統學術論文與專書。再者，他們發現各國均隱含有制度性的政策想法篩選機制，並非所有論述皆可接近政策制定者；連各國的媒體也構成一道篩選機制，而後者值得未來的研究更加關注。他們指出，以上各方面，各國「同中有異」，且差異處皆與各國的制度性因素及政經脈絡有關。

事實上，1990 年代後的「跨國學習政策」亦可視為傳統的「福利國家比較研究」之一脈。同樣關注制度變革，但「跨國學習政策」與政治學，和社會政策學門的歷史制度學派「路徑依賴理論」等宏觀視角的研究取向不同。宏觀視角研究取向的分析單位為「國家」，視國家為行動者而進行不同國家間同一政策之比較研究（如葉崇揚、施世駿，2009），或單一國家以政策回應跨國共通議題之比較性研究（如陳盈方、呂建德，2012）。而「跨國學習政策」則未設定研究之分析單位為何，開放讓研究者依據在地素材提出可能的社會科學研究問題與研究方法。社會學家 Bernard H. Casey（2009）認為，「跨國政策學習」可以是一種新的探究知識來源的方式，採取細膩與聚焦之個案研究，以觀察國與國之間或一國與國際組織之間究竟是否發生政策學習現象，及政策學習之行動者向他國（或國際組織）學習的程度。

同時期，社會科學界的「多元資本主義比較」理論也正在興起。知名社會福利理論學者 Esping-Andersen（1996）與新古典社會學理論學者 Eyal et al.（2003）不約而同點出，社會主義的生產模式在二十世紀被證明實驗失敗後，社會學應轉而研究非單一、非同質化的全球化邏輯，因此「多元資本主義比

較」成爲晚近頗被看重的社會學研究取向之一；其具有潛力揭示多元資本主義之發展模式與走向，顛覆所謂「線性」或「由中心向邊陲擴散」的傳統福利國家發展觀點（例如 Aspalter, 2002）。Goodman and Peng（1996: 211-212）亦曾對東亞福利國家深入研究，整理出日本、南韓與臺灣在二十世紀的福利發展過程中，呈現出「習慣跨國學習，向世界各國取經」等共通特色。隨著東亞國家的人口快速高齡化，近期的研究主題開始關注國家之間如何學習彼此的老年照顧政策，例如 Campbell et al.（2009）、Rhee et al.（2015）與 Seok（2010）的研究，探討日本與南韓在學習德國的長期照顧保險政策時，「學」與「不學」之處及其考量；Nadash and Shih（2013）則關注臺灣爲何做出迥異於日、韓的決定，而效法德國納入「現金給付」制度。

另一方面，批判社會學界如 Eyal（2013）則開始反省「專業社會學」（the sociology of profession）過於窄化，「知識社會學」（the sociology of knowledge）又漫無邊際的問題。兩種理論取向皆過於重視知識生產的組織或制度的「形式」（form）而輕忽「行動」（agency），且皆無法處理來自社會運動（social movement）或「素人專業」（lay expertise）的質疑與抵制。爲了能夠以社會學同時解釋宏觀與微觀面的知識生產形式與行動，他們提出一個新理論取向：「專門知識社會學」（the sociology of expertise）。「專門知識社會學」的分析模式已不侷限於「專家」身上，關注焦點亦不是某個專業領域如何將其知識導向一種供需獨占局面的權力運作。「專門知識社會學」是將「專門知識」視爲一個網絡，去分析連結行動者、工具、論述與制度的這整個網絡。其所關注之權力運作乃是介於知識獨占與慷慨分享之間的複雜互動關係。此理論取向之優勢在於，可一舉涵納知識社會學上制度學派與詮釋學派兩種理論的強項，又同時修正以避免這兩種理論備受批評之處。事實上臺灣已有不少針對「跨國學習政策」的知識建構，係採取行動者網絡或專門知識網絡（network of expertise）的取向來探問，解析專門知識建構之條件與運作，例如林文源（2012）與曾凡慈（2008）。

本研究認爲，若欲以社會科學理論分析臺灣的「跨國學習政策」中文知識建構特色，不論採「制度社會學派」、「多元資本主義」或「專門知識社會學」的理論取向，其第一步驟皆需先釐清臺灣以中文所建構之「跨國政策學

習」知識，與其他體系（例如英文）所建構之知識間，究竟是相似或相異之關係（whether），第二步驟才是去探討原因（why）。本研究擬對第一步驟做出貢獻，以德國長保政策為例，探討臺灣以中文文獻所建構出之「跨國政策學習」知識面貌，對比英文文獻所建構者，兩者間是否存在差異現象。

#### 四、日本、南韓對於德國長保「現金給付」的學與不學

德國為世界上第一個以社會保險方式單獨處理失能照顧風險的國家，於1994年通過長照保險法，1995年實施。其給付項目除了「服務／實物給付」（services/in-kind benefits）外，並有「現金給付」（cash benefits/allowances），且允許混合領取「現金」與「居家服務」。雖然「現金給付」的金額僅約為「居家服務」的一半，但長保實施後大部分德國人選擇領現金（Campbell, 2002）。事實上，德國實施長保二十二年來，選擇「現金給付」與選擇「居家服務」的被保險人比例，始終約為80:20（Federal Ministry of Health, Germany, 2019: 5）。

1990年代末，日本政府也思考開辦長照保險，遂草擬了與德國類似的制度設計，包含「現金給付」選項，著眼於老人及其家屬之選擇權。但此設計在日本社會引起極大爭議，以女性主義團體反對最烈（Campbell, 2002; Webb, 2003）。日本的女性主義團體認為，如果長保提供現金給付，這筆錢會成為全家的收入，而不是這位家庭照顧者的個人收入，但實際出力照顧者仍舊會是家中的女性，尤其是媳婦。她們認為這將無助於改善既有家庭照顧者（多是女性）的困境（所謂「照護地獄」），反而會把更多女性困在照顧責任中（李光廷，2007；莊秀美，2000: 239；Brodsky et al., 2000: 21-22；Campbell, 2002: 181-182；Campbell and Ikegami, 2000: 30；Jenson and Jacobzone, 2000: 35；Rhee et al., 2015: 1327；Tamiya et al., 2011: 1185）。

日本社會認為，日本與德國的根本差異在於家庭同住成員的組成不同：德國家庭的老人鮮少與成年子女同住，但日本在當時仍有近半數的老人與成年子女同住，因此日本女性所承受之照顧期待與倫理壓力和德國社會不同（Campbell, 2002: 181-182）。日本社會也認為，如果長保提供「現金給付」選項，預期多數日本人會選擇由家人照顧，導致正式長照服務無法普及，甚至給無心投入發展照護服務之地方政府推卸責任的藉口，使得原本就發展遲緩

的社會福利服務停滯不前（王增勇、周月清，2005: 63；李玉春等，2009: 9-10；李光廷，2007: 25；徐明仿，2012: 309；Brodsky et al., 2000: 21-22）。家庭獨力承擔照護工作恐會讓照顧者身心負荷過重，且若讓家庭照顧者領取「現金給付」，則在實務上要防弊與確保品質相當困難。「現金給付」還有可能導致老人過早喪失生活自理能力而提早依賴照顧者（李光廷，2007: 25；Campbell, 2002: 181）。最終，日本政府決定其長照保險不提供現金給付。<sup>5</sup>

南韓政府於2000年初開始規劃長照保險，南韓社會對於政府在長保草案放入「現金給付」選項亦有所爭議。南韓的女性主義團體也提出與日本社會相同之反對論述，認為長保若提供現金選項會造成女性有被期待提供照顧之壓力（Chon, 2013: 261; 2014: 709; Kwon, 2009: 29; Rhee et al., 2015: 1327; Seok, 2010: 193-194）。最終，南韓政府考量若提供「現金」，在實務上要防止濫用與確保照顧品質實屬困難，<sup>6</sup>遂決定不予普及提供，僅在極為例外之情況始提供現金給付：例如只限於無法提供照護者等之離島或偏遠地區，並將名稱定為「特殊的現金津貼（給付）」，或稱「家族療養費（family care）」（呂慧芬、趙美敬，2009: 159-160; 163；李世代，2009: 73；Duk, 2012: 51; Kwon, 2009: 29; Rhee et al., 2015: 1323）。<sup>7</sup>由於南韓「特殊的現金津貼（給付）」申請資格門檻極高，故實質上能領取者極少。南韓長保於2008年實施，一年後（2009年）之統計顯示，領取現金給付者僅1,004人，占全體領取給付者19.9萬人之0.5%（Seok, 2010: 199）。

---

5 多數文獻（尤其是英文）均指出，日本長照保險並無提供現金給付，但在長保之外，地方政府有以稅金開辦非常小規模的家庭照顧者津貼／家屬慰勞金制度（例如李光廷，2007；Brodsky et al., 2000）。

6 不僅日本與韓國社會曾經辯論「現金給付」制度要如何防弊與確保品質，Nadash et al. (2012: 319) 在討論美國該如何學習德國長保制度時也指出，政府若企圖管理人民「現金給付」之用途時，會面臨兩難：若予以管理，行政成本將所費不貲；但若不予管理，又可能會造成保險支出膨脹，弊端與濫用會引起社會反彈，還可能導致「看護黑市」蓬勃發展等問題。Nadash et al. (2012: 321) 並指出，多數採行「現金給付」的國家都拿不出準確的行政成本數字，唯有德國明確設定其長保行政成本上限不得高於總收入之3.5%。行政成本之高低，取決於諸多因素，包括是否要監督民眾領取現金後之用途等。德國選擇不監督用途。

7 關於韓國長保是否有提供「現金給付」，說法不一。Chon (2014) 與 Colombo et al. (2011) 索性將韓國歸類為「無提供」。

## 五、臺灣「跨國學習」老年長期照顧政策簡史

本研究參考前人的整理（例如吳玉琴，2011；林昭吟、劉宜君，2008），將臺灣過去二十餘年所累積之「跨國學習」長照政策與知識主題分為下列四個時期。分期方式係以政府委託之最大型研究的主題與時間範圍為切分點，因為該等級之研究通常包含大量的跨國學習（含出國參訪與文獻回顧），但並不排除該時期內亦有其他知識主題出現：

- (一) 長照財務規劃研究時期（1996-2000年）：自1995年臺灣實施全民健康保險後，1996年衛生署即就長期照護納入全民健保給付之可行性進行研究。1999年，國家衛生研究院就長期照護財務問題舉辦研討會，探討美、加、英、日、德等國經驗。此時期之知識生產以老年醫療與長照所涉及之財務規劃為主要關注（例如吳凱勳，1997；吳肖琪等，1998；周麗芳，1999；2000），但也兼論長照的社會面影響（例如葉秀珍，2000）與各國服務類型介紹（例如吳淑瓊等，1998）。
- (二) 長照服務實驗時期（2000-2008年）：此時期臺灣開始關注長照的服務設計，尤其是「在地老化」所涉及之居家服務系統的布建與實驗。行政院於2000年核定「建構長期照護體系先導計畫」，擇定城鄉兩地進行社區式長照服務（例如居家服務、日間照顧）之三年介入實驗（吳淑瓊，2004），並前往英、德、瑞典、美、加、日等國參訪（吳淑瓊等，2001）。經建會於2002年推出「照顧服務福利及產業發展方案」，首次普及補助國人（不限低收入戶）使用「居家服務」費用之50%（吳玉琴，2004）。勞委會並於2004年開辦「照顧丙級服務員技術士」證照考試。2005年內政部進行另一波關於長期照顧的五個委託研究案，取經對象包括日、德、荷、英等國（例如王增勇、周月清，2005）。此時期也持續關注長照需求、財務規劃與現金給付（例如林志鴻，2004；2005；鄭文輝等，2005）。2007年行政院統整跨國取經（日、德、英、瑞典）與在地各項服務實驗的結果，提出「我國長期照顧十年計畫」（行政院，2007）。
- (三) 長照保險研擬時期（2009-2016年）：馬英九總統於2008年競選時承諾「任內要讓長保上路」，故2009年經建會一舉委託11個長照政策主題的學術

研究案，鎖定已實施長照保險的德、荷、日、韓四國進行研究（例如江清謙等，2009；李世代，2009），並前往德國參訪（李玉春等，2010）。衛福部也自 2009 年至 2017 年間完成 41 個與長照保險相關之調查、研究、規劃等委辦案（衛生福利部社會保險司，2015），包括研究由家屬提供居家照顧服務領取給付之規劃（例如林谷燕等，2012）。

(四) 不推動長照保險時期（2016 年開始）：2016 年初蔡英文當選總統後，行政院院長林全於同年 6 月 7 日宣布政府不推動長照保險（溫貴香，2016）。

## 貳、研究方法

本研究起初擬以「系統性文獻回顧分析法」（systematic review, SR），透過公開之網路中文學術期刊論文索引系統，找出已發表之關於德國長保的中文期刊文獻予以分析。但筆者於 2017 年透過「臺灣期刊論文索引系統」，查詢歷年來在「摘要」中同時包含「德國」、「照護」與「保險」三詞之中文期刊論文，發現雖然距離德國實施長保已過了二十多年，但臺灣竟然只能找到 11 篇符合此條件之期刊論文，且閱讀之後發現以此方法找資料會遺漏相當多符合本研究「納入條件」並被高度引用之學術與非學術文獻，例如政府委託研究報告。

事實上，Sundberg and Taylor-Gooby（2013）曾針對 SR 方法的完備性做過研究。他們發現目前的英文電子學術資料庫僅側重收納期刊論文，而嚴重遺漏專書與書籍專章。他們因此建議並示範改善之道，做法是在「電子資料庫」之外，再人工判讀既有文獻的參考資料清單，找出那些實質上符合納入條件，但被電子資料庫遺漏的相關文獻，此即所謂「手找」方法（hand searches）。本研究不僅採納此「手找」方法，還在中文文獻類型上予以擴充，除了納入專書與專章，更加上研討會論文、政府委託研究、公務出國報告與政府政策文件等。又因為本文的問題意識係受到楊巧宜（2011）的碩士論文啟發，故本研究亦將博碩士學位論文納入，進行「非學位論文」與「學位論文」兩類中文文獻之對稱比較分析。

至於英文文獻，初步來源係仰賴英文電子學術資料庫所收錄者。但檢視

後發現，電子資料庫不僅有 Sundberg and Taylor-Gooby（2013）所點出的嚴重遺漏英文「專書與專章」的問題，還嚴重遺漏了「智庫文獻」與「國際組織文獻」，例如來自 OECD 與 WHO 的文獻；但並無發現英文文獻有如同中文文獻高度引用政府委託研究報告之現象。因此本研究在選取英文文獻方面，維持「手找」研究方法。

以下分層以不同的研究方法探求本研究兩個提問之答案。針對第一個問題，本研究分別以網路百科全書「維基百科」中、英文版對於「德國長保」之介紹，並以臺灣當時唯一可免費進行電子全文檢索之新聞媒體「蘋果日報系」之文章，進行內容分析與統計。針對第二個問題，本研究蒐集自德國實施長保的 1995 年迄 2017 年底為止，在臺灣出版的提及德國長保之中文文獻，與同期間國際間出版之英文文獻，並採用三種研究方法分析：系統性文獻回顧分析法、質化研究法之「內容分析法」（content analysis）與量化統計法（主要是描述性統計）。

## 一、文獻納入條件（inclusion criteria）如下，全數滿足才納入本研究

- (一) 中文文獻需在臺灣出版。
- (二) 中文文獻之「標題」、「關鍵字」與「摘要」需為中文（故「全文」為英文者亦可能納入）。
- (三) 中文文獻在「篇名」、「關鍵字」或「摘要」中，同時出現「德／德國」與「長期照護／長期照顧／長照保險／長照／長保／保險／照護／照顧」等字眼。
- (四) 中文學位論文或政府委託研究報告，再加三項納入條件：1. 於 2017 年底可取得全文（電子或紙本全文）者；2. 目次中包含「德／德國」等字眼，或目次中包含「主要國家／先進國家／發達國家／相關國家／若干國家／各國／他國／國外／國際」等字眼，且於圖或表目次中包含「德／德國」等字眼。
- (五) 英文文獻之「標題」、「關鍵字」、「摘要」與「全文」皆需為英文。
- (六) 英文文獻在「所有主題與索引」（SU）、「主題」（TS）或「摘要」中，同

時出現「Germany」、「long-term care」與「insurance」等字眼。

## 二、文獻排除條件（exclusion criteria）為下列任一者

- (一) 主題非關德國長照保險，例如關於「健保」、「經濟安全／年金」等。
- (二) 主題為德國長照保險，但僅關於法律概念（如憲法概念、連帶思想等）、細部制度設計（如照顧服務員分級）、商業長照保險、醫療特定疾病（如失智症、中風）或資源耗用估算等。
- (三) 內文並無介紹德國長保制度。

## 三、搜尋結果

以上述之納入與排除條件，時間設定 1995 年至 2017 年，在下列八種路徑搜尋文獻所得之結果為：

- (一) 中文學位論文：搜尋「臺灣博碩士論文系統」與「CETD 中文碩博士論文資料庫暨平台服務」，得論文 97 篇，篩選後得 42 篇。
- (二) 中文學術期刊：搜尋國家圖書館「臺灣期刊論文索引系統」、「臺灣書目整合查詢系統」（SMRT），與「CEPS 華藝中文電子期刊資料庫平台服務」，扣除重複或主旨不符者；再「手找」文章格式未必有「摘要」與「關鍵詞」，但「內文」提到德國長保者。篩選後中文期刊共得 39 篇。
- (三) 中文專書、專章與研討會論文：利用「全國圖書書目資訊網」（NBINet）與「臺灣書目整合查詢系統」（SMRT）搜尋，再加上「手找」，篩選後得 5 本專書與專章，及 10 篇研討會論文。
- (四) 中文政府研究報告與政策文件：搜尋「全國圖書書目資訊網」（NBINet）、「臺灣書目整合查詢系統」（SMRT）與「政府研究資訊系統」（GRB）網站，再以「手找」方式搜尋「內容」提到德國長保者。篩選後得 19 篇政府研究報告、3 篇政策文件與 1 篇政府新聞稿。
- (五) 中文公務出國報告：查詢「公務出國報告資訊網」，篩選後得 7 篇。
- (六) 另有 2 篇網路文章（其中之一為智庫文獻），因被高度引用，故納入。綜合以上六種路徑，最後納入本研究之中文文獻總共為 128 篇。
- (七) 英文文獻首先係透過圖書館館藏與下列兩個電子資料庫蒐集而得。在「Web

of Science (Social Science Citation Index)」資料庫下，主題 (TS) 設定為同時包含「Germany」、「long-term care」與「insurance」三詞，時間設定從 1995 年至 2017 年，來源類型為 article，語言設定英語，共得 83 篇文章。再利用「ProQuest: Sociological Abstracts/Social Services Abstracts」資料庫，搜尋「所有主題與索引」(SU) 同時包含「Germany」、「long-term care」與「insurance」三詞，時間設定從 1995 年 1 月 1 日至 2017 年 12 月 31 日，來源類型包括報告、學術期刊、工作專題報告、政府及官方出版物、書籍等，語言設定英語，共得 87 篇文章，篩選後得 44 篇。

(八) 筆者再以「手找」方式延伸搜尋到 27 篇英文文獻。綜合以上兩種路徑，最後納入本研究之英文文獻總共為 71 篇。

限於篇幅，本文未提供此 128 篇中文文獻與 71 篇英文文獻之詳細資料。欲參考者，請向作者索取。

## 參、研究發現

以下分兩小節說明研究發現：

### 一、完整的德國長保中文資訊或知識何在？德國長保政策之實施成效，對臺灣而言是資訊或知識？

筆者於 2017 年 8 月利用維基百科中文版搜尋「德國長照保險」，僅獲得「長期照顧保險」詞條 (維基百科, 2017)，此詞條僅介紹中華民國之長期照顧保險法草案，提及臺灣係向德、荷、日、韓等四國學習，但並無介紹更多德國長照保險之內涵與成效。同一時間，筆者以英文字串「German Long-Term Care」搜尋 Wikipedia，獲得「Long-term care insurance in Germany」此一英文詞條 (Wikipedia, 2017)，該詞條以英文介紹德國的長保設計，但並無介紹德國實施長保之成效。筆者再以「德國長照保險」搜尋百度百科之正體字版，則完全無此或類似之中文詞條。

另一方面，筆者以臺灣當時唯一免費提供新聞文章全文檢索的平面媒體

報刊「蘋果日報系」資料庫（範圍包含蘋果日報、動新聞與即時新聞），搜尋「長照保險」一詞，時間範圍為臺灣開始規劃長照保險法之 2009 年，至政府不推動長照保險法之 2016 年，共得到 116 筆資料，其中包含新聞報導與讀者投書。剔除文意無關者後，實際為 96 筆。在這 96 筆資料中，提到「德國」者僅 10 筆，但提到「日本」者多達 26 筆。

再從上述 96 筆資料中搜尋提到「現金給付」之文章。方法係以「現金」或「津貼」等字眼進行搜尋並剔除詞意不同者，發現合乎條件者僅 19 筆，其中 8 筆為新聞報導，11 筆為投書。在這 8 筆提及長照保險「現金給付」之新聞報導中，僅 1 筆提到德國長保「現金給付」之實施成效，該報導之主角為臺灣民間社團（婦女新知基金會等），所提之成效為德國符合資格者多數選擇領取「現金給付」而非使用「居家服務」。其餘 7 筆之主角為臺灣政府，無一提及德國「現金給付」之實施成效。另外 11 筆與「現金給付」有關的投書中，僅 4 筆提及德國長保實施之成效，即多數選擇領取「現金給付」而非使用「居家服務」。簡言之，在總計 96 筆「長照保險」新聞報導與投書文章中，僅 5 筆提到德國長照保險「現金給付」之成效為「多數人選擇領取現金」（時序最早者為蘋果日報，2012），提到率為 5%。筆者另以「長照保險」與「現金」或「津貼」為關鍵字，搜尋需付費訂閱的聯合報「原版報紙資料庫」，時間設定從 2009 年至 2016 年，共得 38 筆資料，其中僅 3 筆提及德國，但皆無提及德國實施長保現金給付的成效。

筆者瀏覽德國聯邦衛生部網站之英文介面，發現其長保政策主題網頁上常態性提供英文版的德國最新（通常為一至兩年前）長保實施成效（為 PDF 檔，可供下載，如 Federal Ministry of Health, Germany, 2014），其中並包含德國長保自 1995 年實施以來的重要成果數據，例如「現金給付」與「居家服務」歷年之領取人數與比率。<sup>8</sup> 但解讀此英文統計數據需要先備德國長保制度之知識，且德國衛生部網站自 2017 年起，僅提供德文版之長保重要成果數據，

---

8 除了人數比（「現金」比「居家服務」為 80:20），德國聯邦衛生部所公布之長保實施成效（Federal Ministry of Health, Germany, 2014: 4, Table VIII）還提供德國長保基金在「現金給付」與「居家服務」兩者之支出金額比約為 63:37。

更提高了求知門檻（如 Federal Ministry of Health, Germany, 2019）。

以上調查統計與分析可小結為三個重點：1. 德國長保的實施成效無法輕易以中文或英文關鍵字於網路搜尋獲得（無論是透過網路百科全書或臺灣的中文平面新聞媒體之報導文章），惟有透過德國聯邦衛生部網站所提供的統計資訊，才能獲得最新的政策實施成效。2. 閱讀德國聯邦衛生部網站之統計資訊不僅需有英文或德文能力，且需先備德國長保制度之概念，才足以解讀統計數據。據此而論，德國長保實施成效對臺灣的中文使用者而言應屬「知識」，而非「資訊」。3. 從「結果面」媒體文章來看，臺灣社會討論長照政策過程中，德國長保「現金給付」實施成效僅由我國民間團體提出，政府並未提供相關資訊。其餘可能的知識生產者（例如學術界）也鮮少提出，或雖有提出但不被媒體關注引用。<sup>9</sup> 而民間提出的德國長保實施成效，在後續媒體文章中極少被引用／傳播。

以上現象究竟反映出臺灣以中文建構出之「德國長保」知識哪些特色？首先，筆者注意到臺灣的政府部門在前往德國參訪時，皆曾直接請教德國政府關於「現金給付」制度設計之種種疑問（政府的出國報告裡多有寫到）。但筆者發現，政府僅將答案寫在出國報告裡，並無將這些參訪所得之第一手知識運用於後續任何政府政策文件中，亦鮮少正式對人民公開（少到媒體裡都不留痕跡）。但相對的，本研究透過分析中文媒體報導，亦發現臺灣社會並沒有表達出想了解德國長保制度之「需要」（例如要求政府提供說明）。

不論如何，本研究發現在臺灣要以一己之力進行非英語系國家的跨國政策學習門檻極高。因為「政策先進國」的官方網站上未必會提供簡單易懂的政策梗概介紹，遑論期待非英語系國家會以英文提供該國之政策簡介。即便進入網路時代，且網路上已有能夠翻譯多國語言之免費翻譯工具（如 google

---

9 事實上經濟建設委員會人力規劃處（2010）曾於 2010 年 8 月 31 日發布〈德國長期照護保險制度之現況及未來〉新聞稿，提及德國長保「目前獲得保險給付者中，三分之二在家中接受照顧，其中 8 成由家人照顧（現金給付）、2 成購買居家照顧服務（實物給付）；另三分之一為機構照顧（機構給付）。德國不諱言其長照體系最大的服務提供者為家中女性……」。但此新聞稿中之訊息並未出現於本研究所採用之兩大報（蘋果日報與聯合報）後續報導文字中。

translate)，但其「德文翻中文」之精準性仍不如「德文翻英文」，因此跨國學習的門檻還是回到讀者的英文能力。此外，採用網路翻譯軟體去認識非英語系國家的政策制度，所耗費之時間成本仍相當可觀。即便讀者擁有該非英語系國家的語言能力而想研究該國，也會發現在臺灣的求知門檻仍高。因為臺灣所收藏或訂閱之非英語學術文獻資源（包括電子資源）普遍稀少與過時，欲取得最新文獻仍需付出相當的時間與金錢成本。簡言之，對於想要進行跨國政策比較研究但僅具備中文與英文以外的語言能力的臺灣人而言，中文文獻不論其品質與真確性如何，皆可能是學習者唯一所賴。

## 二、中文與英文所建構之「德國長保」知識有何差異？

為避免本研究所納入分析之文獻總量（分母）可能會影響各項分析之百分比，以下均將文獻篇數（分子）與占比（%）並列呈現。本研究所納入分析的近二十年研究德國長保之 128 篇中文文獻與 71 篇英文文獻，首先在類型上即有重大不同（表 2）。中文文獻主要類型為 42 篇博碩士論文（33%），其次是 39 篇期刊論文（31%），19 篇政府委託研究報告（15%）與 10 篇會議論文（8%）。英文文獻則主要是 45 篇期刊論文（63%），其次是 19 篇智庫論文（27%）與 7 篇專書或專章（10%）。而文獻標題含有「德／德國」者，中文為 56 篇（44%），英文為 51 篇（72%）。

至於文獻的年代分布，自 1997 至 2017 年，中英文文獻每年至少各有 1 篇。英文文獻數量最突出的年份為 2007 年（9 篇）與 2010 年（10 篇）。但中文文獻在下列年份的數量最突出：2000 年（9 篇）、2005 年（7 篇）、2009 年（18 篇）、2010 年（8 篇）、2012 年（12 篇）與 2013、2014、2016 年（各 9 篇）。顯然中英文文獻在數量與年代之間並無關係，但中文文獻數量的暴增，則與本文在前言第五小節所討論的「臺灣跨國學習老年長期照顧政策簡史」提到的政府大量委託研究案的年代一致。

其次，本研究將文獻比較項目，設定為下列三項國際矚目，同時也是國內研究生所好奇，而啟發筆者進行德國長保研究的關鍵特色：1. 該文獻是否有寫德國長保制度實施後，「多數人選擇領取現金給付」？2. 該文獻是否有寫德國長保「現金用途未設限」？3. 該文獻是否有寫德國長保現金給付係給「被

照顧者（被保險人）」，<sup>10</sup>而非寫法容易讓人誤解為係給「照顧者」？

本研究發現：

### （一）英文文獻在「德國長保現金給付關鍵三特色」之提及率上遠高於中文文獻

據筆者統計，在 128 篇中文文獻中僅 37 篇提及「德國長保之實施成效為多數人選擇領取現金」這項知識（29%）；71 篇英文文獻中則有高達 61 篇提及此成效（86%）（表 2）。其次，有寫「現金用途未設限」的中文文獻僅 12 篇（9%），英文則高達 38 篇（54%）。128 篇中文文獻中有寫現金給付係給「被照顧者（被保險人）」的中文文獻共 51 篇（40%），英文則有 42 篇（59%）。採取其他寫法而可能易令人誤解為現金給付係給「照顧者」的中文文獻高達 37 篇（29%），英文則僅 5 篇（7%）。最後，三項關鍵特色（領現金者為多數、現金用途不設限、現金係給付給「被照顧者」）皆有寫到的中文文獻僅 6 篇（5%），英文則有高達 29 篇（41%）。

若從反面計算，128 篇中文文獻中，完全沒有提及三項德國長保現金給付關鍵特色者共 36 篇（28%）（表 2）；若再加上「未提及前二項特色」與第三項特色「寫法易誤解為係給付給『照顧者』」的 25 篇，總共高達 61 篇（48%）。這意味著近二十年來，近半數的中文文獻並未提供關於德國長保「現金給付」制度之關鍵且正確的知識。至於英文文獻，「完全沒有提及」德國長保關鍵三特色者僅 4 篇（6%）；若再加上給付對象的「寫法容易造成誤會為給『照顧者』」的 2 篇，總共也僅 6 篇（8%）。這顯示近二十年來，僅不到一成英文文獻並未提供關於德國長保「現金給付」制度之關鍵且正確的知識。

文獻標題有無「德國」，是否影響其在提供德國長保現金給付之關鍵知識上的充足度與精準度呢？本研究發現，71 篇英文文獻不論標題有無「德國」，分別寫到三項關鍵特色之一的比率均高於五成，尤其是有寫到「領現

10 實際上，中文文獻關於「被照顧者、被保險人」的寫法還包括：「失能者、照護使用者、有照護需要的人、需要照護者、需照護者、照顧需要者、照護需要者、使用者、受照顧者、保險對象、保險受益人、消費者」等。

金者為多數」這一點的比率更高過八成（分別為標題有德國者 44 篇與標題無者 17 篇）（表 3），而三項關鍵特色全部有寫到之比率則高達四成（分別為 20 與 9 篇）。

中文文獻再分成「學位」與「非學位」兩類來比較，兩者差異極大（表 3）。就 86 篇中文「非學位」文獻而言，不論標題有無「德國」，有寫到「領現金者為多數」或「現金係給付給『被照顧者』」這兩項關鍵特色之一的比率均為三至四成，而有寫到「現金用途不設限」者僅 7 與 3 篇，三項特色全寫到者僅分別為 1 與 3 篇。至於 42 篇中文「學位」文獻則標題有無「德國」的差異極大。標題有「德國」者，有寫到「領現金者為多數」或「現金係給付給『被照顧者』」這兩項關鍵特色之一的比率均高過六成，標題無「德國」者則比率僅一至三成。但不論標題有無德國，學位論文有寫到「現金用途不設限」者均僅有 1 篇，三項特色同時提到者亦均僅有 1 篇。

表 2：比較近二十年研究「德國長保」的中英文文獻（1995-2017）

編號	統計項目	中文文獻 (N=128)		英文文獻 (N=71)	
		數量	占比 (%)	數量	占比 (%)
1	文獻類型				
	學位論文	42	32.8	0	0.0
	期刊	39	30.5	45	63.4
	政府委託研究	19	14.8	0	0.0
	會議論文	10	7.8	0	0.0
	政府出國報告	7	5.5	0	0.0
	政府政策文件／新聞稿	4	3.1	0	0.0
	專書／專章	5	3.9	7	9.9
	網路文章	1	0.8	0	0.0
	智庫／國際組織	1	0.8	19	26.8
	小計	128	100.0	71	100.1

表 2：比較近二十年研究「德國長保」的中英文文獻（1995-2017）（續）

編號	統計項目	中文文獻 (N=128)		英文文獻 (N=71)	
		數量	占比 (%)	數量	占比 (%)
2	標題有「德國」				
	有	56	43.8	51	71.8
	無	72	56.3	20	28.2
	小計	128	100.1	71	100.0
3	(1)有寫「多數人選擇領取現金給付」				
	有	37	28.9	61	85.9
	無	91	71.1	10	14.1
	小計	128	100.0	71	100.0
4	(2)有寫「現金用途未設限」				
	有	12	9.4	38	53.5
	無	114	89.1	33	46.5
	其他寫法（易造成誤解）	2	1.6	0	0.0
小計	128	100.1	71	100.0	
5	(3)有寫「現金給付係給『被照顧者／被保險人』」				
	有	51	39.8	42	59.2
	無	40	31.3	24	33.8
	其他寫法（易造成誤解）	37	28.9	5	7.0
小計	128	100.0	71	100.0	
6	有提到德國長保「現金給付」關鍵三特色之文獻				
	(1)(2)(3)皆有	6	4.7	29	40.8
7	無提到德國長保「現金給付」關鍵三特色之文獻				
	(1)(2)(3)皆無	36	28.1	4	5.6
8	無提到(1)(2)，且(3)的寫法易令人誤解	25	19.5	2	2.8
9	上述 7、8 合計	61	47.6	6	8.4

## (二) 提及「德國長保現金給付關鍵三特色」之文獻，中文僅 6 篇且公開度低，英文則有 29 篇且公開度高

本研究發現，中英文文獻第一次出現「提到德國長保實施成效為多數人選擇領取現金」者，皆為 1997 年（即吳凱勳，1997；Wasem, 1997）。但若

表 3：比較中英文文獻提到德國長保「現金給付」關鍵三特色之篇數與比率（按標題與文獻類型分）

比較項目	標題含「德國」			標題不含「德國」		
	中文 (非學位)	中文 (學位)	英文	中文 (非學位)	中文 (學位)	英文
總數 (N)	50	6	51	36	36	20
占比 (%)	100%	100%	100%	100%	100%	100%
(1)有寫「多數人選擇領取現金給付」(N)	17	4	44	11	5	17
占比 (%)	34%	67%	86%	31%	14%	85%
(2)有寫「現金用途未設限」(N)	7	1	26	3	1	12
占比 (%)	14%	17%	51%	8%	3%	60%
其他寫法（包括寫法相反或可能易誤解）(N)	1	0	0	1	0	0
占比 (%)	2%	0%	0%	3%	0%	0%
(3)有寫現金給付係給「被照顧者」(被保險人)(N)	20	4	28	13	13	14
占比 (%)	40%	67%	55%	36%	36%	70%
其他寫法（可能易誤解為給「照顧者」）(N)	17	0	5	9	11	0
占比 (%)	34%	0%	10%	25%	31%	0%
(1)(2)(3)皆有 (N)	1	1	20	3	1	9
占比 (%)	2%	17%	39%	8%	3%	45%

就「三項現金給付關鍵特色皆有寫到」之文獻而言，二十年來的 128 篇中文文獻中僅有 6 篇，依發表時間先後與文獻類型為：葉秀珍（2000）的會議論文（紙本出版），王增勇、周月清（2005）的政府委託研究報告（立法院圖書館有紙本），行政院（2007）之「我國長期照顧十年計畫」政策文件（電子全文公開），賴育芳（2010）的碩士論文（紙本公開），楊巧宜（2011）的碩士論文（電子全文公開），與王品（2015）的期刊論文（電子全文公開）。

至於英文文獻，二十年來的 71 篇英文文獻中「有寫到三項現金給付關鍵特色」者共 29 篇，其中最早可於網路取得者為 1999 年（即 Schneider, 1999），後續約每間隔一至兩年即有一篇包含三項關鍵特色之英文文獻可於網路公開取得。29 篇中有 14 篇發表於學術期刊，另有 12 篇為智庫或國際組織之文獻，此 26 篇文獻之全文皆可於網路上公開取得。兩相比較，可發現透過英文文獻非常容易取得關於德國長保「現金給付」之關鍵正確知識，但透過中文文獻則否。此現象似已構成對使用中文為主的讀者（包含政策制定者）的知識門檻。

### （三）英文政策知識來源主要為學術與智庫；中文政策知識來源則為學術與政府

本研究再進一步針對「有提到德國長保實施成效為多數人領取現金」的文獻進行分析（表 4）。符合此條件之中文文獻共 37 篇，英文文獻共 61 篇。分析文獻類型可發現，中文 37 篇文獻主要來自期刊（10 篇）、學位論文（9 篇）與政府文獻（合計 10 篇）；英文 61 篇文獻中則六成皆為期刊（36 篇），其次為智庫或國際組織文獻（18 篇），最後是專書與專章（7 篇）。換言之，英文文獻以學術期刊為政策知識最主要來源，次要來源為智庫；而中文文獻則無單一主要來源，係分散為三類：期刊、學位論文與政府資助之文件，且中文「學術期刊」對於德國長保「現金給付」關鍵政策知識之貢獻度最低。此現象說明中文相較於英文之知識生產體制（knowledge regime），顯然較未掌握或較忽視關於德國長保「現金給付」之知識。原因為何，留待未來的研究繼續探索。

本研究還發現，英文文獻之多位作者既投入智庫文獻發表，亦致力於學

表 4：比較提到「德國長保實施後發現領取現金給付者占多數」的中英文文獻（1995-2017）

編號	統計項目	中文文獻 (N=37)		英文文獻 (N=61)	
		數量	占比 (%)	數量	占比 (%)
1	文獻類型				
	期刊	10	27.0	36	59.0
	學位論文	9	24.3	0	0.0
	政府委託研究	5	13.5	0	0.0
	會議論文	5	13.5	0	0.0
	政府出國報告	3	8.1	0	0.0
	政府政策文件／新聞稿	2	5.4	0	0.0
	專書／專章	3	8.1	7	11.5
	網路文章	0	0.0	0	0.0
	智庫／國際組織	0	0.0	18	29.5
	小計	37	99.9	61	100.0
2	標題有「德國」				
	有	21	56.8	44	72.1
	無	16	43.2	17	27.9
	小計	37	100.0	61	100.0
3	有寫「現金用途未設限」				
	有	9	24.3	35	57.4
	無	26	70.3	26	42.6
	其他寫法（易造成誤解）	2	5.4	0	0.0
	小計	37	100.0	61	100.0

表 4：比較提到「德國長保實施後發現領取現金給付者占多數」的中英文文獻（1995-2017）（續）

編號	統計項目	中文文獻 (N=37)		英文文獻 (N=61)	
		數量	占比 (%)	數量	占比 (%)
4	有寫「現金給付係給『被照顧者／被保險人』」				
	有	23	62.2	39	63.9
	無	4	10.8	19	31.1
	其他寫法（易造成誤解）	10	27.0	3	4.9
	小計	37	100.0	61	99.9
5	德國長保「現金給付」關鍵三特色都有提到之文獻類型				
	學位論文	2	5.4	0	0.0
	政府委託研究／政策文件	2	5.4	0	0.0
	會議論文	1	2.7	0	0.0
	期刊	1	2.7	14	23.0
	智庫與國際組織	0	0.0	12	19.7
	專書與專章	0	0.0	3	4.9
	小計	6	16.2	29	47.6

術期刊與專書發表，前者之發表形式通常為網路上免費公開之資源。這一點，本研究與 Campbell and Pedersen (2014) 關於歐美國家知識體制的研究發現相同，即參與智庫的學術工作者既會透過智庫發表論文（視智庫為「知識體制」之一環），也從未忽視傳統學術性出版。且不論中、英文文獻，在探討德國長保制度時，皆高度引用國際組織如 WHO 或 OECD 等之英文研究報告，可見國際組織之英文出版品對「跨國學習政策」之知識傳播發揮了關鍵作用。

但本研究發現，中文文獻中發表量較大之作者主要係參與政府委託研究，且其會議論文發表量高於學術期刊。此「中文知識體制」之特色顯然與

英文知識體制不同，亦無法以 Campbell and Pedersen (2014) 之理論解釋，頗耐人尋味。再者，為何在臺灣承接政府委託研究案的學術工作者，將其研究結果轉為投稿學術期刊時，鮮少深入介紹德國長保「現金給付」制度設計之關鍵特色與實施成效？又，期刊發表量低的現象，究竟係表示中文文獻作者曾經嘗試將政府委託研究中的他國政策設計與實施成果轉做學術投稿，但不易被學術期刊接受，或表示作者極少嘗試，或兩者皆有，或兩者互為因果？若將一國學術期刊文章主題等同於該國學術界關注之議題，本研究發現的中、英文「德國長保」文獻發表形式之重大差異，似可解讀為臺灣的中文社會科學學術界，比起國際英文學術界，對德國長保的興趣與重視度嚴重偏低或投稿門檻偏高，最終導致臺灣關於德國長保「現金給付」制度的「中文」知識不足及不正確。

最後，本研究發現在提及德國長保實施成效的中文文獻中，來自「政府」與「學術期刊」者數量相當，此現象似乎反映臺灣的「知識體制」特色為「政府」在其中扮演了相當重要的生產者角色。但一般而言，政府所產出的「知識」並無經過同儕審查，亦未必公開接受社會檢驗；且政府易受政黨政策路線影響而突然重視或放棄某一項政策，難以期待其能生產真確且經得起檢驗的學術知識。矛盾的是，本研究發現，臺灣有提供德國長保現金給付關鍵三特色的文獻中，6 篇中就有 2 篇來自政府。「政府」在臺灣的知識生產體制裡分量如此之重，恐已對臺灣跨國比較福利政策的學術知識生產與實務政策應用，同時產生長遠的不利影響。例如，就在本文校稿期間，筆者發現本文所引用的一份政府委託研究報告與兩份政策文件資料（林谷燕等，2012；衛生福利部社會保險司，2015；2016）已從政府網站上移除，也無法在實體圖書館，或經由網路檢索尋得。行政院（2007）「我國長期照顧十年計畫」核定本（所謂「長照 1.0」），雖能透過網路檢索找到檔案，但來源並非該計畫之主責單位（於 2013 年行政院組織調整之前為內政部社會司及衛生署，之後為衛福部）。此情況正可說明，像臺灣這種以政府作為政策公共知識主要生產者的國家，其知識生產與流通皆可能會隨著主政者的好惡、政府組織調整、「政府資訊公開法」及「檔案法」的法規與制度運作缺陷而終止，使得相關知識一再地斷裂、空缺與重複生產，造成學術界眾說紛紜與同儕審查失

靈，以及臺灣政策學習歷史的史料不全與詮釋扭曲。

## 肆、結論

### 一、中文與英文文獻所建構出來之「德國長保現金給付制度」知識面貌大相逕庭

長照保險「先進國」德國實施長保二十二年的成果顯示，居家失能者選擇領取「現金給付」之人數始終占 80%，而選擇「居家服務」者僅占 20%。「後進國」日本與南韓在學習「先進國」德國的長保制度時，引起社會最大爭議者，即是長保要不要有「現金給付」選項。日、韓女性團體認為長保如果提供「現金給付」，這筆錢會成為家庭收入而非照顧者之個人收入，因此政策形同製造一個「照顧陷阱」，讓家中女性更加受困。最終，日、韓兩國皆選擇不學習德國之設計。但臺灣在規劃長保制度時卻選擇學習德國的「現金給付」，深受國際矚目。

矛盾的是，本研究發現，雖然臺灣對德國長保「現金給付」制度深感興趣，但德國實施該制度二十餘年來，在臺灣不僅從新聞媒體中非常不易，也無法透過網路百科全書找到該制度之設計與實施成效，且此類知識亦不易於中文學術文獻或政府相關文獻中尋獲。但若使用英文查找英文文獻，則非常容易。可見臺灣社會雖對德國長保有所好奇，卻對其具體而關鍵之制度設計與實施結果並不那麼關注。本研究發現，德國實施長保制度二十餘年來，英文文獻中同時提及其「現金給付」制度關鍵三特色者（多數人選擇領取現金、現金用途未設限、現金係給「被照顧者」）多達 29 篇，其中「學術期刊」就占 14 篇。但同期間提供此類知識之中文文獻卻僅有 6 篇，其中「學術期刊」更僅有 1 篇。此現象顯示中文與英文文獻所建構出來之「德國長保現金給付制度」知識面貌大相逕庭。至於導致此差異之原因，則留待未來之研究再予深探。

最後，「知識生產」是否應該等同於「學術期刊」發表，以及一味競逐期刊（尤其是英文期刊）發表是否會對學術界產生弊害，都是未來值得觀察的課題。「學術期刊」無疑是目前各類出版形式中，嚴謹度最高（因為同儕

審查)、學術影響力最大、對學術職涯升等最關鍵、最易透過網路公開流通、檢索搜尋最容易、對政策亦有相當影響力的知識建構形式。但在臺灣中文社會科學的學術環境裡,有同儕審查之「學術期刊」,尤其是所謂 TSSCI 等級之期刊,卻也是數量最少、同儕審查最嚴、同儕競爭最大、投稿出版耗時最長、對「純粹(正確)介紹他國社會政策」興趣最低的發表場域。「學術期刊」所具備之前述優缺點,其實已導致近年來國際學術界「論文詐騙集團」興起與猖狂的現象,其中又以年輕學者受害最重(衛易萱,2018)。

## 二、以研究「跨國學習政策」,作為分析在地與國際知識生產網絡之第一步

本研究發現研究德國長保的英文文獻最大宗來源為學術文獻,其次是智庫文獻;中文文獻則主要平均來自學術與政府文獻。此發現可對社會學與政治學在「知識體制」理論的探討上帶來新的對話與啟發。建議未來的研究可參照本研究,聚焦分析特定社會福利政策之「跨國學習」歷程、方式或效果,但將觸角延伸至知識生產體制上智庫組織未必發達而政府角色突出,且皆具有「跨國政策學習」歷史的亞洲國家,尤其是被福利理論學者歸類為「資本主義東亞福利體系」(East Asian Welfare Capitalism)的日本、韓國與臺灣等國。

研究「跨國學習政策」也能對「專門知識社會學」做出貢獻。以「跨國學習政策」作為社會學的研究題材時,其做法可同時採實證主義式之證據分析法,與詮釋主義式之行動者網絡分析,兩者均有高度反省與批判性,不同於純粹之「政策介紹」或「文獻評述」。「跨國學習政策」之題材不僅可包括介紹與分析「先進國」之原始政策設計緣由與實施效果,更可將「先進國」後續之政策變革與長遠影響納入研究分析,尤其是以女性主義之性別平等觀點分析,才能同時對「先進國」與「後進國」之知識建構提出批判反省,亦能對實務政策需求與性別平等論述產生助益,讓「後進國」可與「先進國」之經驗產生對話。例如劉毓秀(2012)以女性主義角度檢驗北歐福利先進國,近二十年來於其福利領域採行新公共管理主義變革對社會平等面向之衝擊;又如王品(2015)探討德國實施長保二十年來對社會之性別平等、階級、種族與人口結構之影響,有助於後進國臺灣思考長保和「現金給付」制度之利

弊。此類論文指引出一條跳脫「後進—先進」線性發展邏輯之批判道路，讓後進國的政策學習歷程同時成為與後進國和先進國皆相關的學術研究課題。

從後進國的政策學習歷史可發現，後進國傾向於就某一政策同時向多個先進國學習，而非僅向一國學習（例如日本同時學習瑞典與德國，韓國同時學習日本與德國）。但只要向非英語系國家學習（例如日、韓、德、瑞典等國），其知識及語言門檻即相當高。因此如果臺灣的學術界、政府與社會不共同創造一個真確且詳實的中文跨國政策知識平台，則中文的學術界要如何認識他國制度，以及進行對話交流和同儕審查？<sup>11</sup> 使用中文為主的人民又如何能公開獲取關於他國之政策知識，繼而自我精進，促成民主參與並監督政府？

### 三、知識生產與公開機制之日趨多元化

後網路時代的知識生產者與分享管道多元化現象，值得「專門知識社會學」予以關注。在後網路時代的知識來源已非單靠學術生產，網路媒體對公共知識的生產與傳播亦貢獻非凡。但就德國長保實施成果這項知識而言，本研究發現現有的中文（包括正體字與簡體字）和英文網路百科仍無法提供此項知識。另一方面，中文媒體的網路新聞與投書，及外國媒體的網路中文版文章等，則已成為另類的認識德國長保的公共知識來源。此二管道並未取代中文學術界與德國政府官網資訊之必要性與真確性，但能補其不足，甚至能與其分工，將所涵蓋的長保政策主題範圍擴大，還能提供相對較新的資訊與觀察，因此成為新興的跨國政策資訊與知識來源。前者如長住德國的網路作家蔡慶樺（2017），探討德國長保實施二十年後出現「出口阿嬤」之現象；後者如德國媒體「德國之聲」（Deutsche Welle, DW）的中文版「線上報導」，探討德國長照人力流失與引進中國護工（移工）等問題（例如 Wagener, 2015）。

---

11 例如陳惠姿等（2009: 143）曾針對長保服務及人力評估做研究，他們於結論中指出該研究之限制為「大量仰賴日本資料，委託研究中要求參閱荷蘭、德國、日本以及韓國等四國；唯荷蘭與德國長期照護資源相關之英文資料相當有限……」。筆者推論，如果於該時間點所能取得之英文資料已相當有限，可想而知中文資料必定更少。

## 四、本研究之限制

本研究將文獻之「公開度」分為三類：1.「紙本出版」；2.「網路公開」：凡可於網路上任何公開網站取得全文者均屬之，包括可透過「全國文獻傳遞服務系統」(NDDS)付費取得影本者；及3.「紙本公開」：例如無公開電子全文之紙本學位論文。但其實過去二十年正是臺灣圖書資料電子化建置的關鍵期，因此本研究所謂之「公開度」，是否僅適用於今日之時間點，而無法回推？換言之，十年或二十年前的中英文文獻公開度皆比今日更低，因此蒐集文獻之難度必定更高，對於知識建構之挑戰更大。或許這一點與本研究所發現之中英文跨國學習「德國長保」政策所建構出來之知識出現顯著差距有關？暫且留待未來的研究予以求證。無論如何，此與本文論點並不衝突，即建構中文之跨國政策學習知識平台始終有其必要性。臺灣的圖書資料電子化建置關鍵時間點如下：

- (一)「政府研究資訊系統」(GRB)自2012年始於網路上公布研究報告全文，在此之前，政府委託研究之成果報告全文並無公開。迄今仍有若干政府委託研究之報告未於網路公開全文。此點是否對本研究造成影響，留待未來的研究予以探索。
- (二)「臺灣博碩士論文知識加值系統」由於免費電子全文授權率低，故自2010年起深化知識服務，進行新舊博碩士論文系統轉換。「臺灣期刊論文索引系統」則係自2010年才開放免費查詢近四十年之臺灣期刊論文資料，或透過館際合作文獻傳遞服務(NDDS)申請付費複印原文。在此之前，該系統僅能查詢近十年之期刊論文。學位論文還可由作者設定全文公開之起始日，但一旦公開後卻無法查出其曾經不公開。這三點是否對本研究之論證造成影響，亦需待後續研究予以證明。
- (三)嚴格來說，中、英文學術期刊電子資料庫均無所謂「免費公開全文」者。欲取得學術期刊之全文，多數皆需透過學術圖書館，或需付費或付出時間與交通成本才能取得。例如前述NDDS服務通常以每頁3至5元計算，每篇再另加20至40元不等之服務費；且目前NDDS服務無法事先線上閱覽，研究者必須購買全文影印本後才能判讀該資料是否有用，顯示在臺

灣要取得研究文獻的金錢成本頗高。何況根據本研究結果顯示，取得關於德國長保現金給付制度關鍵正確知識之中文文獻的機率僅為 5%（128 篇中文文獻中有 6 篇），顯示在臺灣做中文學術研究需投入之成本與效益不成比例。此成本若不是由學術工作者個人支出，就是要有研究經費支持，而社會科學界之研究經費申請不易，學界皆知。因此進行此類研究的金錢、人力與同儕審查門檻並不低，筆者在本研究過程中已充分體驗。

## 五、對未來研究之建議

建議未來之研究可朝下列幾個方向再探索，以同時貢獻社會科學之知識建構與反省批判，並對實際公共政策需要有所助益：1. 研究福利後進國國內單一政策跨國學習與政策成形的歷史、方式（例如知識篩選）及效果（例如對應國內問題的程度）等，尤其是屬於制度建構的因果機制（why）。2. 研究福利先進國（尤其是非英語系國家）國內單一政策成形與變遷之歷史，尤其是屬於制度建構的因果機制（why）。3. 以女性主義之性別平等觀點進行跨國政策比較，尤其是針對某一公共政策之長遠性別影響作分析；且最迫切需要之跨國比較研究對象，應是那些能夠成功翻轉高齡少子化問題的國家的政策設計與實作經驗。4. 兼採質化與量化研究方法，細緻分析某一知識之生產累積或流通狀況；甚至關於文獻資料庫之設計本身與統計方法，也值得成為研究如何測量社會科學學術與政策影響力，或同儕審查制度之門檻與盲點的議題，以探究影響學術發表與知識傳播之可能因素，而不僅是如「臺灣人文及社會科學引文索引資料庫」所做之量化與圖像化的「作者引用分析」。

## 參考資料

### A. 中文部分

王 品

- 2015 〈德國長期照顧保險效應分析：1995-2013〉，《人文及社會科學集刊》27(1): 135-203。(Wang, Pin, 2015, "The Impact of German Long-Term Care Insurance: 1995-2013," *Journal of Social Sciences and Philosophy* 27(1): 135-203.)

王增勇

- 2009 〈長照保險 挑戰性別分工傳統〉。聯合報，3月14日，A15版。(Wang, Frank Tsen-

ying, 2009, "Long-Term Care Insurance—Challenging the Traditional Gendered Division of Labor," *United Daily News*, March 14, A15.)

- 2012 〈理事長的話：長期照顧體系中的現金給付是否性別友善？〉，《中華民國家庭照顧者關懷總會會訊》68: 1-2。(Wang, Frank Tsen-yung, 2012, "From Our Chairman: Is the Cash-Benefit in the Long-Term Care Program Gender-Friendly?" *Newsletter of Taiwan Association of Family Caregivers* 68: 1-2.)

王增勇、周月清

- 2005 〈我國長期照顧服務輸送規劃研究〉，內政部委託研究報告。(Wang, Frank Tsen-yung and Yueh-ching Chou, 2005, "Planning the Service Delivery System for Taiwan's Long-Term Care Program," Research Report for Ministry of the Interior.)

立法院

- 2016 〈長期照顧保險法草案總說明〉。2017年7月31日，取自 [http://www.tma.tw/bill/bill\\_filesN/1%E8%A1%8C%E6%94%BF%E9%99%A2%E7%89%88\\_%E9%95%B7%E6%9C%9F%E7%85%A7%E9%A1%A7%E4%BF%9D%E9%9A%AA%E6%B3%95%E8%8D%89%E6%A1%88.pdf](http://www.tma.tw/bill/bill_filesN/1%E8%A1%8C%E6%94%BF%E9%99%A2%E7%89%88_%E9%95%B7%E6%9C%9F%E7%85%A7%E9%A1%A7%E4%BF%9D%E9%9A%AA%E6%B3%95%E8%8D%89%E6%A1%88.pdf) (Legislative Yuan, 2016, "Bills of the Long-Term Care Insurance," Retrieved July 31, 2017, from [http://www.tma.tw/bill/bill\\_filesN/1%E8%A1%8C%E6%94%BF%E9%99%A2%E7%89%88\\_%E9%95%B7%E6%9C%9F%E7%85%A7%E9%A1%A7%E4%BF%9D%E9%9A%AA%E6%B3%95%E8%8D%89%E6%A1%88.pdf](http://www.tma.tw/bill/bill_filesN/1%E8%A1%8C%E6%94%BF%E9%99%A2%E7%89%88_%E9%95%B7%E6%9C%9F%E7%85%A7%E9%A1%A7%E4%BF%9D%E9%9A%AA%E6%B3%95%E8%8D%89%E6%A1%88.pdf))

江清謙、柯木興、林谷燕

- 2009 〈德國、荷蘭長期照護保險內容與相關法令之研究〉，經濟建設委員會委託研究報告。2017年7月7日，取自 [https://www.ndc.gov.tw/News\\_Content.aspx?n=2DCDB96EC62664CF&sms=75F5C3F1D89C1224&s=4743C300857C48F7](https://www.ndc.gov.tw/News_Content.aspx?n=2DCDB96EC62664CF&sms=75F5C3F1D89C1224&s=4743C300857C48F7) (Chiang, Ching-hsien, Mu-hsing Ke, and Ku-yen Lin, 2009, "The Long-Term Care Systems and Their Relevant Laws in Germany and the Netherlands," Research Report for Council for Economic Planning and Development. Retrieved July 7, 2017, from [https://www.ndc.gov.tw/News\\_Content.aspx?n=2DCDB96EC62664CF&sms=75F5C3F1D89C1224&s=4743C300857C48F7](https://www.ndc.gov.tw/News_Content.aspx?n=2DCDB96EC62664CF&sms=75F5C3F1D89C1224&s=4743C300857C48F7))

行政院

- 2007 〈我國長期照顧十年計畫——大溫暖社會福利套案之旗艦計畫（核定本）〉。2013年7月7日，取自 <https://www.youthhub.tw/upload/file/20130619102902701.doc> (Executive Yuan, 2007, "The 10-Year Program of Long-Term Care in Taiwan—A Flagship Program for Building a Warm Society," Retrieved July 7, 2013, from <https://www.youthhub.tw/upload/file/20130619102902701.doc>)

吳玉琴

- 2004 〈臺灣居家服務的現況與檢討〉，《社區發展季刊》106: 132-140。(Wu, Yu-chin, 2004, "In-Home Services in Taiwan: A Review," *Community Development Journal* 106: 132-140.)
- 2011 〈臺灣老人長期照顧政策之回顧與展望：老盟觀點〉，《社區發展季刊》136: 251-263。(Wu, Yu-chin, 2011, "Review and Prospect of Long Term Care Policy for the Elderly in Taiwan: Federation for the Welfare of the Elderly's Perspective," *Community Development Journal* 136: 251-263.)

吳肖琪、林麗嬋、藍忠孚、吳義勇

- 1998 〈全民健保實施後急性病床住院病患超長住院情形之分析〉，《中華公共衛生雜誌》17(2): 139-147。(Wu, Shiao-chi, Li-chan Lin, Chung-fu Lan, and Yee-yung Ng, 1998, "Analysis of Overstay in Acute Beds in Hospitals under the National Health Insurance Program in Taiwan," *Chinese Journal of Public Health* 17(2): 139-147.)

吳淑瓊

- 2004 〈從「建構長期照護體系先導計畫」之執行看我國社區式長期照護體系之建構〉，《社區發展季刊》106: 88-96。(Wu, Shwu-chong, 2004, "Policy Suggestions for Establishing Community-Based Long-Term Care System: Implication from the Implementation of Pilot Program for the Development of Long-Term Care System," *Community Development Journal* 106: 88-96.)

吳淑瓊、呂寶靜、盧瑞芬

- 1998 《配合我國社會福利制度之長期照護政策研究》。臺北：行政院研究發展考核委員會。(Wu, Shwu-chong, Pau-ching Lu, and Rachel Jui-fen Lu, 1998, *Research on Long-Term Care Policies Suitable for Our Country's Social Welfare System*. Taipei: Research, Development and Evaluation Commission, Executive Yuan.)

吳淑瓊、蕭玉煌、劉玉蘭、林萬億、陳永豐、李貴榮等

- 2001 〈考察英國、德國及瑞典長期照護制度報告書〉，內政部出國報告，編號 09003633，出國期間 2001 年 3 月 22 日至 4 月 8 日。2014 年 1 月 24 日，取自 <https://report.nat.gov.tw/ReportFront/ReportDetail/detail?sysId=C09003633> (Wu, Shwu-chong, Yu-huang Hsiao, Yu-lan Liu, Wan-yi Lin, Yung-feng Chen, and Kuei-jung Lee et al., 2001, "Report for Ministry of the Interior of the Visits to the UK, Germany, and Sweden for Learning Their Long-Term Care Programs," No. 09003633, Visit Dates: March 22-April 8, 2001. Retrieved January 24, 2014, from <https://report.nat.gov.tw/ReportFront/ReportDetail/detail?sysId=C09003633>)

吳凱勳

- 1997 〈「高齡化社會」與「長期照護保險」(上)——介紹德國長期照護保險法〉，《長期照護雜誌》1(1): 3-14。(Wu, Kai-hsun, 1997, "Aging Society' and 'Long-Term Care Insurance' (Part I): Introduction to the German Long-Term Care Insurance," *The Journal of Long-Term Care* 1(1): 3-14.)

呂慧芬、趙美敬

- 2009 〈韓國啓動長期照顧保險機制：老人長期療養保險〉，《臺灣社會福利學刊》7(2): 143-189。(Lu, Hui-fen and Mil-cyoung Cho, 2009, "A Study of the Long-Term Care Insurance System in Korea," *Taiwanese Journal of Social Welfare* 7(2): 143-189.)

李世代

- 2009 〈日本、韓國長期照護保險內容與相關法令之研究〉，經濟建設委員會委託研究報告。2017 年 7 月 7 日，取自 [http://www.ndc.gov.tw/News\\_Content.aspx?n=2DCDB96EC62664CF&sms=75F5C3F1D89C1224&s=33CD3D8E6DDF2D54](http://www.ndc.gov.tw/News_Content.aspx?n=2DCDB96EC62664CF&sms=75F5C3F1D89C1224&s=33CD3D8E6DDF2D54) (Lee, Shyh-dye, 2009, "The Japanese and Korean Long-Term Care Insurance Programs and Laws," Research Report for Council for Economic Planning and Development. Retrieved July 7, 2017, from [http://www.ndc.gov.tw/News\\_Content.aspx?n=2DCDB96EC62664CF&sms=75F5C3F1D89C1224&s=33CD3D8E6DDF2D54](http://www.ndc.gov.tw/News_Content.aspx?n=2DCDB96EC62664CF&sms=75F5C3F1D89C1224&s=33CD3D8E6DDF2D54))

李玉春、林志鴻、葉玲玲、蔡閻閻

- 2009 〈長期照顧保險法制給付方式及給付項目之評估〉，經濟建設委員會委託研究報告。2017年7月21日，取自 <https://ws.ndc.gov.tw/Download.ashx?u=LzAwMS9hZG1pbmlzdHJhdG9yLzEwL3JlbGZpbGUvNTY3Mi80Mjk4LzAwMTIwOTMucGRm&n=MDUu6ZW35pyf54Wn6K235L%2Bd6Zqq5rOV57Wm5LuY5pa55byP5Y%2BK57Wm5LuY6aCF55uu5LmL6KmV5LywX%2Bacn%2Bacq%2BWgseWRil%2FfoqIjnIavkuLvmjIHkurrmnY7njonmmKUucGRm&icon=.pdf> (Lee, Yue-chune, Chih-hong Lin, Ling-ling Yeh, and Yin-yin Tsai, 2009, "Long-Term Care Insurance: Payment and Assessment," Research Report for Council for Economic Planning and Development. Retrieved July 21, 2017, from <https://ws.ndc.gov.tw/Download.ashx?u=LzAwMS9hZG1pbmlzdHJhdG9yLzEwL3JlbGZpbGUvNTY3Mi80Mjk4LzAwMTIwOTMucGRm&n=MDUu6ZW35pyf54Wn6K235L%2Bd6Zqq5rOV57Wm5LuY5pa55byP5Y%2BK57Wm5LuY6aCF55uu5LmL6KmV5LywX%2Bacn%2Bacq%2BWgseWRil%2FfoqIjnIavkuLvmjIHkurrmnY7njonmmKUucGRm&icon=.pdf>)

李玉春、林志鴻、陳素春、陳靜雯、蔡閻閻、林依瑩

- 2010 〈赴德國考察長期照護保險制度報告〉，衛生署出國報告，編號 09902923，出國期間 2010年6月8日至6月20日。2017年7月21日，取自 <https://report.nat.gov.tw/ReportFront/ReportDetail/detail?sysId=C09902923> (Lee, Yue-chune, Chih-hong Lin, Su-chun Chen, Ching-wen Chen, Yin-yin Tsai, and Yi-ying Lin, 2010, "Report for Ministry of Health of the Visits in Germany about the German Long-Term Care," No. 09902923, Visit Dates: June 8-20, 2010. Retrieved July 21, 2017, from <https://report.nat.gov.tw/ReportFront/ReportDetail/detail?sysId=C09902923>)

李光廷

- 2007 〈日本介護保險改革與德日兩國公共照護制度理念背景比較〉，發表於 2007 年台灣社會福利學會年會。臺北：國立臺北大學。(Lee, Kuang-ting, 2007, "The Reforms of Japan's Long-Term Care Insurance and Comparisons between the Japanese and German Public LTC Programs," Presented at 2007 Social Welfare Association of Taiwan Annual Conference. Taipei: National Taipei University.)
- 2009 〈由德日兩國經驗看我國長期照護保險制度規劃〉，《台灣經濟論衡》7(10): 33-53。(Lee, Kuang-ting, 2009, "The Planning of Taiwan's Long-Term Care Insurance: Viewed from the German and Japanese Experiences," *Taiwan Economic Forum* 7(10): 33-53.)

周怡君

- 2017 〈歐洲國家身心障礙個人預算政策比較分析：以英國、荷蘭、德國為例〉，《社會科學學報》25: 57-74。(Chou, Yi-chun, 2017, "Comparison of Personal Budget Policies in European Countries: UK, Netherland and Germany as Instances," *Journal of Social Science* 25: 57-74.)

周麗芳

- 1999 〈德國長期照護保險制度及財務規劃〉，《保險專刊》58: 53-68。(Chou, Li-fang, 1999, "The German Long-Term Care Insurance and Its Financial Plan," *Insurance Monograph* 58: 53-68.)
- 2000 〈德國長期照護保險制度〉，見陳聽安（編），《長期照護財務問題——各國經驗及台灣前景研討會論文集》，頁 109-125。臺北：國家衛生研究院。(Chou, Li-fang,

2000, "The German Long-Term Care Insurance," pp. 109-125 in Ting-an Chen (ed.), *Proceedings of the Conference on Long Term Care Financing Issues*. Taipei: National Health Research Institutes.)

林文源

- 2012 〈醫療化理論的後進國批判：以台灣慢性腎病治理的知識、專業與體制轉變為例〉，《台灣社會學》24: 1-53。(Lin, Wen-yuan, 2012, "The Medicalization of a Latecomer Society: A Critique Based on the Case of Knowledge, Profession, and Transformation of a Medical Regime in Taiwanese Chronic Kidney Disease Governance," *Taiwanese Sociology* 24: 1-53.)

林志鴻

- 2004 〈照護需要風險制度化滿足之社會經濟效果——以德國長期照護保險為例〉，見陳聽安（編），《長期照護財務制度規劃》，頁 7-55。臺北：國家衛生研究院。(Lin, Chih-hong, 2004, "The Socio-economic Effects from Institutionalizing the Need of Care: The Case of the German Long-Term Care Insurance," pp. 7-55 in Ting-an Chen (ed.), *Planning the Finance of the Long-Term Care*. Taipei: National Health Research Institutes.)
- 2005 〈社會長期照護保險現金給付之探討——以德國長期照護保險制度為例〉，發表於女性照顧：國家、社區、家庭國際研討會。臺北：中國文化大學。(Lin, Chih-hong, 2005, "Cash Benefits in the Long-Term Care Programs—The Case of German Long-Term Care Insurance," Presented at Taiwan/Canadian Symposium on Women and Family Care. Taipei: Chinese Culture University.)

林谷燕、蔡錫濤、陳伶珠

- 2012 〈長照保險家屬提供居家照顧服務領取給付之規劃及照顧品質確保機制〉，衛生署委託研究報告。2017年7月21日，取自 <https://www.grb.gov.tw/search/planDetail2?id=8057098> (Lin, Ku-yen, Hsi-tao Tsai, and Ling-chu Chen, 2012, "Cash Benefits for Family Caregivers and Quality Assurance Mechanism in Taiwan's Long-Term Care Insurance," Research Report for Ministry of Health. Retrieved July 21, 2017, from <https://www.grb.gov.tw/search/planDetail2?id=8057098>)

林美色

- 2011 《長期照護保險：德國荷蘭模式析論》。臺北：巨流。(Lin, Meei-seh, 2011, *Long-Term Care Insurance: Examination on the Model of Netherlands and Germany*. Taipei: Chu Liu Book Company.)

林昭吟、劉宜君

- 2008 〈長期照顧財務制度之政策預評估——政策學習觀點的初探〉，《台灣社會福利學刊》6(2): 61-107。(Lin, Chao-yin and I-chun Liu, 2008, "Pre-evaluation of the Financing Schemes for the Long-Term Care Program—An Exploratory Study in Policy Learning Perspective," *Taiwanese Journal of Social Welfare* 6(2): 61-107.)

邱俊吉

- 2012 〈願失能家屬 可領長照給付：全民納保 預計 2016 年上路〉。蘋果日報，4月22日。2016年12月20日，取自 <http://www.appledaily.com.tw/appledaily/article/headline/20120422/34176494/> (Chiu, Chun-chi, 2012, "Family Caregiver May Get Long-Term Care Allowance: Compulsory LTC Insurance Projected to Take Effect in 2016," Apple

Daily, April 22. Retrieved December 20, 2016, from <http://www.appledaily.com.tw/appledaily/article/headline/20120422/34176494/>)

徐明仿

- 2012 〈日本介護保險制度的現況與問題——從現金給付的議題來探討〉，發表於挑戰 2025 超高齡社會：101 年度社會福利實務與學術研討會。臺中：弘光科技大學。(Hsu, Ming-fang, 2012, “Current Situation and Issues of LTC Insurance System in Japan: Focusing on Controversies over the Cash Benefits,” Presented at Challenging the Super-Aged 2025: 2012 Conference on Practical and Research on Social Welfare. Taichung: Hungkuang University.)

婦女新知基金會

- 2012 〈要「服務」，給「現金」：馬政府的連任獻禮「長照保險」，根本是敷衍受照顧者、消費女人！〉。聯合記者會新聞稿，5 月 8 日。2018 年 10 月 1 日，取自 <https://www.awakening.org.tw/topic/2231> (Awakening Foundation, 2012, “Services Demanded, Cash Benefits Provided: The Ma Administration’s Second-Term Gift ‘The LTC Insurance’ Is to Put Off the Needs of the Cared-for and Women,” Press Release, May 8. Retrieved October 1, 2018, from <https://www.awakening.org.tw/topic/2231>)

張耀懋

- 2009 〈聘外勞 自己顧 長照將獲現金補貼〉。聯合報，3 月 12 日，A8 版。(Chang, Yao-mao, 2009, “Hiring a Live-in Foreign Careworker or Caring for a Family Member on Your Own—Either Way Will Get Cash Benefits from Long-Term Care Insurance,” United Daily News, March 12, A8.)

莊秀美

- 2000 〈日本的長期照護保險制度〉，《社區發展季刊》92: 233-241。(Chuang, Hsiu-mei, 2000, “The Long-Term Care Insurance in Japan,” *Community Development Journal* 92: 233-241.)

陳盈方、呂建德

- 2012 〈金融危機對台灣社會政策的衝擊：仍然是路徑依賴嗎？〉，《社會政策與社會工作學刊》16(2): 191-246。(Chen, Ying-fang and Jen-der Lue, 2012, “Financial Crisis and Social Protection Reform in Taiwan: Path Dependence?” *Social Policy & Social Work* 16(2): 191-246.)

陳素香

- 2012 〈建立長照體系的空笑夢〉。苦勞網，9 月 6 日。2018 年 10 月 1 日，取自 <https://www.cooloud.org.tw/node/70549> (Chen, Susan, 2012, “The Daydream of Building a Long-Term Care Program,” Cooloud, September 6. Retrieved October 1, 2018, from <https://www.cooloud.org.tw/node/70549>)

陳惠姿、莊秀美、許銘能、鄧世雄、蔡芳文、鄭若瑟

- 2009 〈長期照護保險法制服務提供及服務人力之評估〉，經濟建設委員會委託研究報告。2018 年 10 月 21 日，取自 <https://ws.ndc.gov.tw/Download.ashx?u=LzAwMS9hZG1pbmlzdHJhdG9yLzEwL3JlbGZpbGUvNTY3Mi80Mjk2LzAwMTIwOTYucGRm&n=MDCu5pyN5YuZ5o%2BQ5L6b5Y%2BK5pyN5YuZ5Lq65YqbX%2BmAgeWNsOeJiC5wZGY%3D&icon=.pdf> (Chen, Hui-tze, Hsiu-mei Chuang, Ming-neng Hsu, Shih-hsiung Teng, Fang-wen Tsai, and Joseph Jrer-serk Cheng, 2009, “Long-Term Care Insurance:

Estimation of Service Provision and Workforce Preparation,” Research Report for Council for Economic Planning and Development. Retrieved October 21, 2018, from <https://ws.ndc.gov.tw/Download.ashx?u=LzAwMS9hZG1pbmlzdHJhdG9yLzEwL3JlbGZpbGUvNTY3Mi80Mjk2LzAwMTIwOTYucGRm&n=MDcu5pyN5YuZ5o%2BQ5L6b5Y%2BK5pyN5YuZ5Lq65YqbX%2BmAgeWNSOeJiC5wZGY%3D&icon=.pdf>

曾凡慈

- 2008 〈發現「遲緩兒童」：科學認知、權力技術與社會秩序〉，《台灣社會學》15: 165-215。(Tseng, Fan-tzu, 2008, “Discovering the ‘Developmentally Delayed’: Scientific Knowledge, Power Techniques and Social Ordering,” *Taiwanese Sociology* 15: 165-215.)

黃全慶

- 2010 〈以照顧津貼為導向的長期照顧制度對家庭照顧者的影響：以奧地利長期照顧制度為例〉，《朝陽人文社會學刊》8(1): 233-261。(Hwang, Chuan-ching, 2010, “The Impact of Cash-Payment Oriented Care Systems on Main Carers: The Austrian Case,” *Chaoyang Journal of Humanities and Social Sciences* 8(1): 233-261.)

楊巧宜

- 2011 〈我國長期照護保險現金給付設計之初探〉，國立中正大學社會福利學系碩士論文。(Yang, Chiao-yi, 2011, “Exploring the Cash Benefit in Taiwan’s Long-Term Care Insurance,” Master Thesis, Department of Social Welfare, National Chung Cheng University.)

溫貴香

- 2016 〈林全：不推長照保險法 以稅收取代〉。中央通訊社，6月7日。2017年7月21日，取自 <http://www.cna.com.tw/news/aip/201606070322.aspx> (Wen, Kuei-hsiang, 2016, “Premier Lin Chuan: The Government Is Not Going to Introduce a Long-Term Care Insurance Program. Will Use Taxes to Finance LTC,” The Central News Agency, June 7. Retrieved July 21, 2017, from <http://www.cna.com.tw/news/aip/201606070322.aspx>)

經建會、衛生署、內政部、勞委會、原民會、退輔會

- 2009 〈長期照護保險規劃報告〉。2014年8月20日，取自 [http://lms.ndmctsg.edu.tw/sys/read\\_attach.php?id=763](http://lms.ndmctsg.edu.tw/sys/read_attach.php?id=763) (Council for Economic Planning and Development, Ministry of Health, Ministry of the Interior, Council of Labor Affairs, Council of Indigenous Peoples, and Veterans Affairs Council, 2009, “The Long-Term Care Insurance Plan: Final Report,” Retrieved August 20, 2014, from [http://lms.ndmctsg.edu.tw/sys/read\\_attach.php?id=763](http://lms.ndmctsg.edu.tw/sys/read_attach.php?id=763))

經濟建設委員會人力規劃處

- 2010 〈德國長期照護保險制度之現況及未來〉。2017年7月21日，取自 <http://ws.ndc.gov.tw/Download.ashx?u=LzAwMS9hZG1pbmlzdHJhdG9yLzEwL3JlbGZpbGUvNjIwMC8xNzcwMS8wMDE0MTcwLmRvYw%3D%3D&n=OTkwODMx5paw6IGe56i%2FLeW%2Bt%2BWci%2BmVt%2Bacn%2BeFp%2Bitt%2BS%2FnemaquBremBh%2BWVj%2BmhjOWPiuacqS%2BhuWKquWKm%2BaWueWQkS5kb2M%3D&icon=.doc> (Department of Human Resource Development, Council for Economic Planning and Development, 2010, “The German Long-Term Care Insurance: Current Conditions and Its Future,” Retrieved July 21, 2017, from <http://ws.ndc.gov.tw/Download.ashx?u=LzAwMS9hZG1pbmlzdHJhdG9yLzEwL3JlbGZpbGUvNjIwMC8xNzcwMS8wMDE0MTcwLmRvYw%3D%3D&n=OTkwODMx5paw6IGe56i%2FLeW%2Bt%2BWci%2BmVt%2Bacn%2BeFp%2Bitt%2BS%2FnemaquBremBh%2BWVj%2BmhjOWPiuacqS%2BhuWKquWKm%2BaWueWQkS5kb2M%3D&icon=.doc>)

Bacn%2BeFp%2Bitt%2BS%2FnemaquBremBh%2BWVj%2BmhjOWPiuacquS%2BhuWKquWKm%2BaWueWQkS5kb2M%3D&icon=..doc)

葉秀珍

- 2000 〈長期照護財務機制與各國經驗之探討——社會面評析〉，見陳聽安（編），《長期照護財務問題——各國經驗及台灣前景研討會論文集》，頁 183-219。臺北：國家衛生研究院。(Yeh, Hsiu-jen, 2000, "A Sociological Analysis of Long-Term Care Financing and Provision in Major Industrialized Countries—Lessons for Taiwan," pp. 183-219 in Ting-an Chen (ed.), *Proceedings of the Conference on Long Term Care Financing Issues*. Taipei: National Health Research Institute.)

葉崇揚、施世駿

- 2009 〈典範連續或典範轉移？德國與英國年金改革研究〉，《社會政策與社會工作學刊》13(1): 1-51。(Yeh, Chung-yang and Shih-jiunn Shi, 2009, "Paradigm Continuity or Paradigm Shift? Study of Pension Reforms in the UK and Germany," *Social Policy & Social Work* 13(1): 1-51.)

維基百科

- 2017 〈長期照顧保險〉。2017 年 8 月 28 日，取自 <https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%95%B7%E6%9C%9F%E7%85%A7%E9%A1%A7%E4%BF%9D%E9%9A%AA> (Wikipedia, 2017, "Long-Term Care Insurance," Retrieved August 28, 2017, from <https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%95%B7%E6%9C%9F%E7%85%A7%E9%A1%A7%E4%BF%9D%E9%9A%AA>)

劉毓秀

- 2012 〈北歐普及照顧制度的實踐與變革——從女性主義觀點回顧及批判〉，《女學學誌：婦女與性別研究》31: 75-121。(Liu, Yu-hsiu, 2012, "Scandinavian Universal Care Policy and Recent Development: A Critical Review from Feminist Perspective," *Journal of Women's and Gender Studies* 31: 75-121.)

蔡雅竹

- 2016 《論我國長期照護雙法草案及其法律問題：兼論德國之長照保險制度》。臺北：元照。(Tsai, Ya-chu, 2016, *The Study on the Drafts of Taiwan's Long-Term Care Dual Acts and Relating Legal Issues—Extend Study on the Long-Term Care Insurance System of Germany*. Taipei: Angle Publishing.)

蔡慶樺

- 2017 〈德國的老年浪潮來襲〉。獨立評論@天下，2月3日。2017年2月3日，取自 <http://opinion.cw.com.tw/blog/profile/289/article/5299> (Tsai, Ching-hua, 2017, "The Silver Tide in Germany," Opinions at Commonwealth, February 3. Retrieved February 3, 2017, from <http://opinion.cw.com.tw/blog/profile/289/article/5299>)

衛生福利部

- 2015 〈行政院會通過「長期照顧保險法」草案〉。2017年7月21日，取自 <https://www.mohw.gov.tw/cp-2645-20465-1.html> (Ministry of Health and Welfare, 2015, "The Executive Yuan Passed the Bills of the Long-Term Care Insurance," Retrieved July 21, 2017, from <https://www.mohw.gov.tw/cp-2645-20465-1.html>)

衛生福利部社會保險司

- 2015 〈長照保險委辦案結案成果〉。2017年9月12日，取自 <http://dep.mohw.gov.tw/DOSI/>

- cp-271-2293-102.html (Department of Social Insurance, Ministry of Health and Welfare, 2015, "Reports of Commissioned Projects on Long-Term Care Insurance," Retrieved September 12, 2017, from <http://dep.mohw.gov.tw/DOSI/cp-271-2293-102.html>)
- 2016 〈長期照顧保險制度規劃報告〉。2017年2月7日，取自 <https://dep.mohw.gov.tw/DOSI/cp-272-3154-102.html> (Department of Social Insurance, Ministry of Health and Welfare, 2016, "Reports on the Planning of Long-Term Care Insurance," Retrieved February 7, 2017, from <https://dep.mohw.gov.tw/DOSI/cp-272-3154-102.html>)
- 衛易萱 (Barbara Witt)
- 2018 〈專拐讀書人：德國學界的「論文詐騙集團」〉。轉角國際，9月11日。2018年9月11日，取自 [https://global.udn.com/global\\_vision/story/8664/3341862](https://global.udn.com/global_vision/story/8664/3341862) (Witt, Barbara, 2018, "Targeting the Academic Scholars: The Fraudster Group of Scholarly Papers in Germany," *udn Global*, September 11. Retrieved September 11, 2018, from [https://global.udn.com/global\\_vision/story/8664/3341862](https://global.udn.com/global_vision/story/8664/3341862))
- 鄭文輝、藍忠孚、朱澤民
- 2005 〈我國長期照顧財務規劃研究〉，內政部委託研究報告。(Cheng, Peter Wen-hui, Chung-fu Lan, and Tse-min Chu, 2005, "Financial Plan for the Long-Term Care Programs in Taiwan," Research Report for Ministry of the Interior.)
- 賴育芳
- 2010 〈中華民國與英國、美國、德國、韓國長期照護保險制度之比較研究〉，逢甲大學風險管理與保險學系碩士論文。(Lai, Yu-fang, 2010, "A Comparative Study of Long-Term Care Insurance System among R.O.C., the United Kingdom, the United States, Germany and Korea," Master Thesis, Department of Risk Management and Insurance, Feng Chia University.)
- 蘇麗瓊
- 2009 〈長期照顧家庭支持方案現金給付之探討〉，《社區發展季刊》125: 31-43。(Su, Li-chiung, 2009, "Research on Long-Term Care Families Support in Cash Payment," *Community Development Journal* 125: 31-43.)
- 蘋果日報
- 2012 〈長照保險若可「付現」 婦團批「一定又輪到媳婦照顧」〉。蘋果日報，5月4日。2016年12月20日，取自 <http://www.appledaily.com.tw/realtimenews/article/life/20120504/121281/> (Apple Daily, 2012, "If Long-Term Care Insurance Pays 'Cash' to Beneficiaries, Feminist Groups Criticize 'It Will Be Still the Daughters-in-Law's Turn to Care'," *Apple Daily*, May 4. Retrieved December 20, 2016, from <http://www.appledaily.com.tw/realtimenews/article/life/20120504/121281/>)
- Wagener, Volker
- 2015 〈德國亟需外國護工〉。線上報導，2015年6月2日，取自 <https://p.dw.com/p/1FacI> (Wagener, Volker, 2015, "Germany Needs Foreign Care-workers Urgently," *Top Stories*, Retrieved June 2, 2015, from <https://p.dw.com/p/1FacI>)

## B. 外文部分

Aspalter, Christian

- 2002 "Exploring Old and New Shores in Welfare State Theory," pp. 9-37 in Christian

- Aspalter (ed.), *Discovering the Welfare State in East Asia*. Westport, CT: Praeger Publishers.
- Bakx, Pieter, Claudine de Meijer, Frederik Schut, and Eddy van Doorslaer  
2015 "Going Formal or Informal, Who Cares? The Influence of Public Long-Term Care Insurance," *Health Economics* 24(6): 631-643.
- Brodsky, Jenny, Jack Habib, and Ilana Mizrahi  
2000 "Long-Term Care Laws in Five Developed Countries: A Review," WHO/NMH/CCL/00.2. Retrieved December 28, 2013, from [https://www.who.int/chp/knowledge/publications/ltc\\_laws\\_5developed\\_countries.pdf?ua=1](https://www.who.int/chp/knowledge/publications/ltc_laws_5developed_countries.pdf?ua=1)
- Campbell, John Creighton  
2002 "How Policies Differ: Long-Term-Care Insurance in Japan and Germany," pp. 157-187 in Harald Conrad and Ralph Lützel (eds.), *Aging and Social Policy: A German-Japanese Comparison*. Munich: Iudicium.
- Campbell, John Creighton and Naoki Ikegami  
2000 "Long-Term Care Insurance Comes to Japan," *Health Affairs* 19(3): 26-39.
- Campbell, John Creighton, Naoki Ikegami, and Mary Jo Gibson  
2010 "Lessons from Public Long-Term Care Insurance in Germany and Japan," *Health Affairs* 29(1): 87-95.
- Campbell, John Creighton, Naoki Ikegami, and Soonman Kwon  
2009 "Policy Learning and Cross-national Diffusion in Social Long-term Care Insurance: Germany, Japan, and the Republic of Korea," *International Social Security Review* 62(4): 63-80.
- Campbell, John Creighton and Ove K. Pedersen  
2014 *The National Origins of Policy Ideas: Knowledge Regimes in the United States, France, Germany, and Denmark*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Casey, Bernard H.  
2009 "Policy Learning and Social Protection: What Have We Learnt?" *International Social Security Review* 62(4): 103-106.
- Chon, Yongho  
2013 "The Development of Korea's New Long-Term Care Service Infrastructure and Its Results: Focusing on the Market-Friendly Policy Used for Expansion of the Numbers of Service Providers and Personal Care Workers," *Journal of Gerontological Social Work* 56(3): 255-275.  
2014 "The Expansion of the Korean Welfare State and Its Results—Focusing on Long-Term Care Insurance for the Elderly," *Social Policy & Administration* 48(6): 704-720.
- Colombo, Francesca, Ana Llana-Nozal, Jérôme Mercier, and Frits Tjadens  
2011 *Help Wanted? Providing and Paying for Long-Term Care*, OECD Health Policy Studies. Paris: OECD Publishing. Retrieved July 7, 2017, from <https://www.oecd.org/els/health-systems/help-wanted-9789264097759-en.htm>
- Crawford, Elisabeth and Norman Perry (eds.)  
1976 *Demands for Social Knowledge: The Role of Research Organizations*. London: Sage

Publications.

Duk, Sunwoo

- 2012 “The Present Situation and Problems of the Long-Term Care Insurance in South Korea: From Comparative Perspectives between South Korea and Japan,” *Japanese Journal of Social Security Policy* 9(1): 49-60.

Esping-Andersen, Gøsta

- 1996 “After the Golden Age? Welfare State Dilemmas in a Global Economy,” pp. 1-31 in Gøsta Esping-Andersen (ed.), *Welfare States in Transition: National Adaptations in Global Economies*. London: Sage Publications.

- 2009 *The Incomplete Revolution: Adapting to Women's New Roles*. Cambridge, UK: Polity Press.

Eyal, Gil

- 2013 “For a Sociology of Expertise: The Social Origins of the Autism Epidemic,” *American Journal of Sociology* 118(4): 863-907.

Eyal, Gil, Iván Széleányi, and Eleanor Townsley

- 2003 “On Irony: An Invitation to Neoclassical Sociology,” *Thesis Eleven* 73(1): 5-41.

Federal Ministry of Health, Germany

- 2014 “Selected Facts and Figures about Long-Term Care Insurance,” Retrieved August 28, 2017, from [https://www.bundesgesundheitsministerium.de/fileadmin/Dateien/3\\_Downloads/E/Englische\\_Dateien/Selected\\_Fact\\_and\\_Figures.pdf](https://www.bundesgesundheitsministerium.de/fileadmin/Dateien/3_Downloads/E/Englische_Dateien/Selected_Fact_and_Figures.pdf)

- 2019 “Zahlen und Fakten zur Pflegeversicherung,” (“Selected Facts and Figures about Long-Term Care Insurance,”) Retrieved August 31, 2019, from [https://www.bundesgesundheitsministerium.de/fileadmin/Dateien/Downloads/Statistiken/Pflegeversicherung/Zahlen\\_und\\_Fakten/Zahlen-u-Fakten-zur-Pflegeversicherung\\_2019.pdf](https://www.bundesgesundheitsministerium.de/fileadmin/Dateien/Downloads/Statistiken/Pflegeversicherung/Zahlen_und_Fakten/Zahlen-u-Fakten-zur-Pflegeversicherung_2019.pdf)

Frericks, Patricia, Per H. Jensen, and Brigit Pfau-Effinger

- 2014 “Social Rights and Employment Rights Related to Family Care: Family Care Regimes in Europe,” *Journal of Aging Studies* 29: 66-77.

Fukushima, Nanna, Johanna Adami, and Märten Palme

- 2010 “The Long-Term Care System for the Elderly in Sweden,” European Network of Economic Policy Research Institutes (ENEPRI) Research Report No. 89. Retrieved March 30, 2017, from [http://www.ancien-longtermcare.eu/sites/default/files/ENEPRI%20\\_ANCIEN\\_%20RR%20No%2089%20Sweden.pdf](http://www.ancien-longtermcare.eu/sites/default/files/ENEPRI%20_ANCIEN_%20RR%20No%2089%20Sweden.pdf)

Garon, Sheldon

- 1996 “Social Knowledge and the State in the Industrial Relations of Japan (1882-1940) and Great Britain (1870-1914),” pp. 264-295 in Dietrich Rueschemeyer and Theda Skocpol (eds.), *States, Social Knowledge, and the Origins of Modern Social Policies*. New York: Russell Sage Foundation.

Glendinning, Caroline

- 2006 “Paying Family Caregivers: Evaluating Different Models,” pp. 127-140 in Caroline Glendinning and Peter A. Kemp (eds.), *Cash and Care: Policy Challenges in the Welfare State*. Bristol, UK: The Policy Press.

- Goodman, Roger and Ito Peng  
1996 "The East Asian Welfare States: Peripatetic Learning, Adaptive Change, and Nation-Building," pp. 192-224 in Gøsta Esping-Andersen (ed.), *Welfare States in Transition: National Adaptations in Global Economies*. London: Sage Publications.
- Heclo, Hugh  
1974 *Modern Social Politics in Britain and Sweden: From Relief to Income Maintenance*. New Haven, CT: Yale University Press.
- Jenson, Jane and Stéphane Jacobzone  
2000 "Care Allowances for the Frail Elderly and Their Impact on Women Care-Givers," OECD Labour Market and Social Policy Occasional Papers No. 41. Retrieved July 20, 2014, from <http://dx.doi.org/10.1787/414673405257>
- Kreimer, Margareta  
2006 "Developments in Austrian Care Arrangements: Women between Free Choice and Informal Care," pp. 141-153 in Caroline Glendinning and Peter A. Kemp (eds.), *Cash and Care: Policy Challenges in the Welfare State*. Bristol, UK: The Policy Press.
- Kuhnle, Stein  
1996 "International Modeling, States, and Statistics: Scandinavian Social Security Solutions in the 1890s," pp. 233-263 in Dietrich Rueschemeyer and Theda Skocpol (eds.), *States, Social Knowledge, and the Origins of Modern Social Policies*. New York: Russell Sage Foundation.
- Kwon, Soonman  
2009 "The Introduction of Long-Term Care Insurance in South Korea," *Eurohealth* 15(1): 28-29.
- Lundsgaard, Jens  
2005 "Consumer Direction and Choice in Long-Term Care for Older Persons, Including Payments for Informal Care: How Can It Help Improve Care Outcomes, Employment and Fiscal Sustainability?" OECD Health Working Papers No. 20. Retrieved July 20, 2014, from <http://dx.doi.org/10.1787/616882407515>
- Muir, Tim  
2017 "Measuring Social Protection for Long-Term Care," OECD Health Working Papers No. 93. Retrieved December 1, 2017, from <http://dx.doi.org/10.1787/a411500a-en>
- Nadash, Pamela, Pamela Doty, Kevin J. Mahoney, and Matthias von Schwanenflugel  
2012 "European Long-Term Care Programs: Lessons for Community Living Assistance Services and Supports?" *Health Services Research* 47(1 pt 1): 309-328.
- Nadash, Pamela and Yao-chi Shih  
2013 "Introducing Social Insurance for Long-Term Care in Taiwan: Key Issues," *International Journal of Social Welfare* 22(1): 69-79.
- Rhee, Jong Chul, Nicolae Done, and Gerard F. Anderson  
2015 "Considering Long-Term Care Insurance for Middle-Income Countries: Comparing South Korea with Japan and Germany," *Health Policy* 119(10): 1319-1329.

- Schmähl, Winfried and Heinz Rothgang  
1996 “The Long-Term Costs of Public Long-Term Care Insurance in Germany. Some Guesstimates,” pp. 181-222 in Roland Eisen and Frank A. Sloan (eds.), *Long-Term Care: Economic Issues and Policy Solutions*. Boston: Kluwer Academic Publishers.
- Schneider, Ulrike  
1999 “Germany’s Social Long-Term Care Insurance: Design, Implementation and Evaluation,” *International Social Security Review* 52(2): 31-74.
- Seok, Jae Eun  
2010 “Public Long-Term Care Insurance for the Elderly in Korea: Design, Characteristics, and Tasks,” *Social Work in Public Health* 25(2): 185-209.
- Skocpol, Theda and Dietrich Rueschemeyer  
1996 “Introduction,” pp. 3-14 in Dietrich Rueschemeyer and Theda Skocpol (eds.), *States, Social Knowledge, and the Origins of Modern Social Policies*. New York: Russell Sage Foundation.
- Stark, Agneta  
2005 “Warm Hands in Cold Age—On the Need of a New World Order of Care,” *Feminist Economics* 11(2): 7-36.
- Sundberg, Trude and Peter Taylor-Gooby  
2013 “A Systematic Review of Comparative Studies of Attitudes to Social Policy,” *Social Policy & Administration* 47(4): 416-433.
- Tamiya, Nanako, Haruko Noguchi, Akihiro Nishi, Michael R. Reich, Naoki Ikegami, Hideki Hashimoto, Kenji Shibuya, Ichiro Kawachi, and John Creighton Campbell  
2011 “Japan: Universal Health Care at 50 Years 4: Population Ageing and Wellbeing: Lessons from Japan’s Long-Term Care Insurance Policy,” *The Lancet* 378(9797): 1183-1192.
- The Lancet  
2003 “The Coming Crisis of Long-Term Care,” *The Lancet* 361(9371): 1755.
- Ungerson, Clare  
1997 “Payment for Caring—Mapping a Territory,” pp. 369-379 in Clare Ungerson and Mary Kember (eds.), *Women and Social Policy: A Reader*, 2nd ed. London: Palgrave Macmillan.
- Ungerson, Clare and Sue Yeandle (eds.)  
2007 *Cash for Care in Developed Welfare States*. Hampshire, UK: Palgrave Macmillan.
- Wasem, Jürgen  
1997 “A Study on Decentralizing from Acute Care to Home Care Settings in Germany,” *Health Policy* 41(Suppl.): S109-S129.
- Webb, Philippa  
2003 “Legislating for Care: A Comparative Analysis of Long-Term Care Insurance Laws in Japan and Germany,” *Social Science Japan Journal* 6(1): 39-56.
- Wikipedia  
2017 “Long-Term Care Insurance in Germany,” Retrieved August 28, 2017, from [https://en.wikipedia.org/wiki/Long-term\\_care\\_insurance\\_in\\_Germany](https://en.wikipedia.org/wiki/Long-term_care_insurance_in_Germany)

# **Cross-country Policy-learning as Knowledge-making: Comparing Literature Printed in Chinese and English about the German Long-term Care Insurance (1995–2017)**

Pin Wang

Assistant Professor

Department of Social Work, National Taipei University

## **ABSTRACT**

Taiwan has been enthusiastically learning elderly-care policies from abroad, as its population is rapidly aging. It has even drafted a long-term care insurance (LTCI) bill—following what super-aged countries like Germany and Japan did decades ago. While Germany chose “cash benefits,” Japan opted for “service-only,” owing to feminist groups’ opposition. When Taiwan attempted to adopt the German LTCI model, feminist, labor, and elderly advocacy groups criticized the government intensely. They worried that if cash payments were available, most Taiwanese would opt for them, rendering no alleviation of burdens on family caregivers—mostly women. During Taiwan’s legislative debates, however, there seemed to be little discussion on the program characteristics and consequences of the original German cash benefits. The present study sets out to explore this phenomenon systematically and finds significant differences and omissions exist in the knowledge about the German LTCI between the scholarly literature published in Chinese and English languages.

**Key Words:** long-term care insurance, cash benefits, feminism, knowledge-making, policy-learning